

"MAGINAIRE OU LE VOYAGE ONIRIQUE":

La Maison des Jeunes Artistes se produit au CNA

Supplément
OUTAOUAIS

L'enceinte théâtrale du Centre National des Arts a été choisie pour la tenue du second spectacle annuel de la Maison des Jeunes Artistes de Gatineau. Les 247 élèves âgés entre 2 ans et 17 ans inscrits aux quatre différentes disciplines de l'école

culturelle présenteront à leur manière un spectacle issu du rêve mais aussi très près du monde des enfants: "Maginaire ou le voyage onirique."

par YVON LANDRY

Mme Louise Douaire, directrice de la Maison des Jeunes Artistes rencontrait les membres de la presse régionale ce matin afin de dévoiler les grandes lignes du spectacle qui sera présenté deux soirs: les 13 et 14 juin. Sans dévoiler l'intrigue comme telle de

cette grande pièce d'une durée d'une heure et trente minutes Mme Douaire a néanmoins situé en quelque sorte l'histoire qui sera racontée en chant, danse, musique et théâtre. Il s'agit des 7 nains de Blanche Neige qui veulent plus que leur belle vieille

histoire et qui veulent même en sortir. "Joyeux" et son sac de sable magique fera apparaître un élément spécial et spectaculaire permettant la visite de 11 pays par nos petits bonshommes légendaires. Ces voyages nous feront voir et entendre les danses et

la musique des pays visités en plus de dessins portant sur le thème de ces pays.

Les arts plastiques, les arts dramatiques, la danse et la musique seront donc abordés tout au long du spectacle qui sera introduit par un diaporama. La Maison des Jeunes Artistes s'est notamment adjoint l'expertise des Chrystiane Drolet, Régine Desrosiers, Marie Nadeau, Caroline Hogan Label et Sylvie Desrosiers pour l'organisation technique du spectacle.

Cette Maison se veut une école multidisciplinaire unique en son genre dans l'Outaouais. Mme Louise Douaire estime d'ailleurs que cela lui permet de présenter un spectacle encore plus vivant et plus complet et qui fera valoir davantage les mérites des enfants dans leurs disciplines respectives.

Au grand spectacle du samedi soir, on attend donc quelques invités spéciaux en les personnes d'Alain Pausé des Grands Ballets Canadiens, Florian Lavoie du Ministère des Affaires Culturelles et quelques gens du domaine politique.

A noter que la Maison

des Jeunes Artistes va bon train plus que jamais. Une élève, Natascha Wallner, âgée de 11 ans, a eu l'honneur d'être acceptée pour la session d'automne à l'école de ballet Pierre Laporte à Montréal. Une trentaine de l'école ont par ailleurs été présentés

aux examens de musique de l'Université Laval.

Pour réserver des billets pour le second spectacle annuel de la Maison des Jeunes Artistes on demande de téléphoner au 561-5331.



Natascha Wallner

La musique à la façon de La Maison des Jeunes Artistes.



L'option théâtre à l'école multidisciplinaire La Maison des Jeunes Artistes à Gatineau.

DU SANG NOUVEAU

Michel Boucher et Guy Charron avec les Frontaliers

(Reportage de Paul Larabie en page 14)

STORE DESIGN
DES PRIX
INCROYABLES

Venez constater

STORES VERTICAUX

PORTE PATIO
75 x 84 P.V.C.
Prêt à emporter
5 couleurs
\$4795

Tous les stores en tissus de
de 50% à 60% rabais

Stores horizontaux de
jusqu'à 50% rabais

VISITEZ LA PLUS GRANDE

SALLE DE MONTRE DE LA REGION

PROFITEZ GRATUITEMENT DE NOTRE SERVICE A DOMICILE PAR UNE DECORATRICE
NOTRE GARANTIE 5 ANS RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Nous sommes les 1er à cause de:

- Notre choix
- Notre gamme complète de tissus
- Notre service
- Nos prix
- Notre collection d'Europe
- Notre qualité



HULL / OTTAWA INC.
Le spécialiste des stores verticaux



HULL
200 St-Joseph
(près de Tante Marie)
777-2836
OTTAWA
1707 boul. St-Laurent
Coin Innes
526-3888

PEUT-ETRE CETTE ANNEE

Le Salon de la PME de l'Outaouais deviendra une corporation

par GILLES PINEAU

C'est lors d'une conférence de presse tenue au chalet du parc Leamy mercredi dernier que le président du Salon de la PME de l'Outaouais, monsieur Richard Roy et le président de la Société

d'Aménagement de l'Outaouais, monsieur Roger Blais ont annoncé la programmation de la cinquième édition du Salon de la PME de l'Outaouais qui se tiendra le 26 octobre prochain au Palais des Congrès de Hull.

Cette année, le Salon est ouvert à un plus

grand nombre d'exposants, soit une soixantaine. De plus, pour donner au Salon l'importance nécessaire, la Société d'Aménagement de l'Outaouais de concert avec la Chambre de Commerce de l'Outaouais a décidé d'en faire une corporation. Ainsi, dans un avenir rapproché,

"peut-être cette année" de dire Me Roy, mais certainement pour la sixième édition le Salon sera incorporé. On sait que la Chambre de Commerce de l'Outaouais travaille avec la SAO depuis maintenant quatre ans pour la présentation annuelle de ce Salon. Ainsi,

pour cette année, ils ont prit une décision conjointe que ce serait la Chambre de Commerce qui présiderait le Salon.

C'est ce travail conjoint d'une durée de quatre ans qui aboutit à la création de la corporation Le Salon de la PME de l'Outaouais Inc.. Cette corporation sera composée d'un nombre égal de membres de la SAO et de la Chambre de Commerce. Il s'agira là d'un organisme à but non lucratif présidé par une personne choisie par les membres de la corporation. Cette personne sera indépendante de toute attache concrète que pourrait avoir la SAO et la Chambre de Commerce.

Pour en revenir au 5ième Salon de la PME de l'Outaouais, il est considéré comme un moment privilégié où les gens d'affaires peuvent, à l'intérieur

d'une même journée et d'un même lieu, rencontrer et discuter avec des représentants de firmes de professionnels et d'organismes gouvernementaux. Dans l'Outaouais, 75% des entreprises sont des PME ce qui veut dire environ de 2,500 à 3,000 Petites et Moyennes Entreprises dans l'Outaouais. de ce nombre, près de 1,000 sont membres de la Chambre de Commerce de l'Outaouais.

Les organisateurs du Salon invitent les firmes offrant des services aux entreprises à réserver dès maintenant leur kiosque, afin d'accueillir tous les gens d'affaires ou ceux et celles qui veulent se lancer en affaires, et aussi participer à la cinquième édition du Salon de la PME de l'Outaouais. Pour plus d'informations on peut communiquer avec le 770-1500.



Le président du Salon de la PME et président de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, Me Richard Roy.

DOUBLE PROTECTION 1/2 PRIX

Pour un temps limité seulement quand vous achetez 2 Michelin ou plus vous pouvez protéger votre investissement pour la 1/2 du prix

1° GARANTIE HASARD DE ROUTE 200

Pour 1/2 prix seulement **2 CH.**

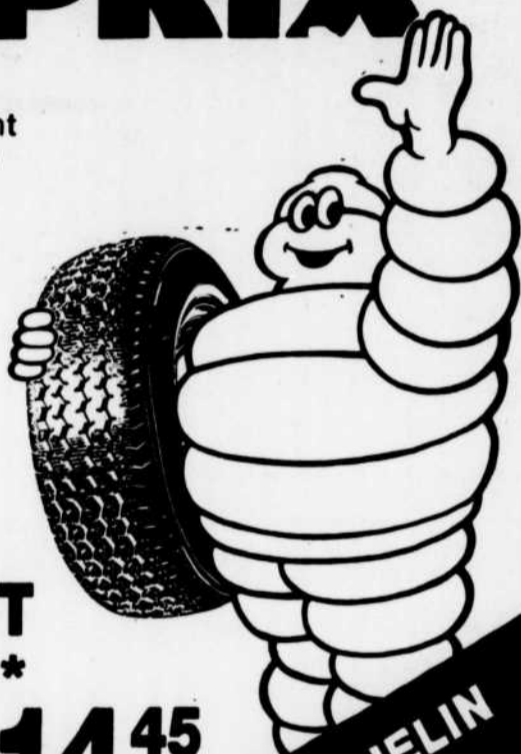
2° ALIGNEMENT DES ROUES*

1/2 PRIX SEULEMENT

Rég.: \$28.90

Sur la plupart des voitures, protège contre l'usure prématurée causée par le désalignement des roues avant.

*Roues avant



PNEUS MICHELIN EN VENTE

INSTALLATION GRATUITE

FREINS A DISQUE
2 ROUES AVANT

74.45\$

La plupart des voitures
LE TRAVAIL COMPREND:

- plaquettes de freins de première qualité
- installation des plaquettes
- parallélisme des disques (Rotor)
- nettoyage des guides
- lubrification des roulements

VERIFICATION

- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- partie composante des freins

Plaquettes métalliques \$15.00 en sus



FREINS

FREINS A TAMBOUR
2 ROUES ARRIERE

54.45\$

La plupart des voitures
LE TRAVAIL COMPREND:

- sabots de freins de première qualité
- installation des sabots
- alésage des tambours de freins
- réglage du câble de frein d'urgence

VERIFICATION

- cylindre de roue
- autres composantes de freins, des essieux

CUSTOM MUFFLER

135, boul. St-Joseph, Hull (angle Montcalm)
81, boul. Gréber, Pte-Gatineau

777-5915
568-0880

236-8988
722-0540
749-2242



Heures d'ouverture
Lundi au vendredi
de 9h à 12h
Samedi
de 9h à 12h

VISA
CHEQUES PERSONNELS
MASTERCARD

LES CAMIONS...
J'EMBARQUE!



NON ce n'est pas une erreur de voir l'illustration à l'envers

CAR LES PRIX SONT AUSSI À L'ENVERS

DU 9 AU
21 JUIN

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Le choix est imposant et la plupart des modèles peuvent être livrés immédiatement

Saviez-vous que nos camions sont garantis pour 5 ans ou 100,000 km.

Venez rencontrer nos représentants et constatez par vous-mêmes les sublimités que l'on peut vous offrir.

S.C. TOYOTA
AUTOMOBILES LTÉE

93, boul. Gréber, Gatineau — 568-0066

POUR LES OMNIPRATICIENS DU QUEBEC:

Journées de formation continue

par GILLES PINEAU

La Fédération des Médecins Omnipraticiens du Québec tenait jeudi et vendredi dernier des journées de formation continue dans un hôtel du centre ville de Hull. Environ 150 médecins omnipraticiens se sont rassemblés pour la tenue de ce congrès régional annuel du programme de formation continue.

Ces journées de formation sont organisées depuis dix ans déjà et permettent aux médecins omnipraticiens de se tenir constamment à jour pour assurer une qualité de service optimum. Les cours offerts lors de ces journées sont adaptés aux besoins des régions et des médecins qui connaissent les conditions particulières de leur coin de pays. Pour établir les priorités, on fait appel à un directeur scientifique qui déterminera les domaines à exploiter. Pour le congrès de Hull, les médecins ont fait appel

aux services du Dr Alain Millette.

Aspect juridique
Cette année, une demi-journée de ce congrès de deux jours était consacrée uniquement aux aspects juridiques de la profession. Le conférencier-invité pour traiter de ce sujet était Me Pierre Deschamps, directeur de la recherche, directeur de droit privé et comparé du Québec de l'Université McGill. Me Deschamps a entretenu les médecins de sujet tels l'état actuel des poursuites contre les médecins, la violence faite aux enfants, le secret professionnel, etc...

Pour traiter de façon plus particulière de la violence faite aux enfants les médecins ont invité le directeur du bureau régional de la protection de la jeunesse, monsieur Jean-Eudes Morin. Selon ce dernier, les médecins occupent un poste privilégié pour déceler les enfants maltraités et victimes d'abus. Au Québec, il ya plus de 3,000 enfants mal-

traités et dans l'Outaouais seulement il y en a de 250 à 300 chaque année.

Par ailleurs, le Dr Gilles DesRosiers, directeur de la formation professionnelle à la F.M.O.P. s'interroge sur les effets des poursuites juridiques sur la pratique médicale d'aujourd'hui. "Il s'agit là d'effets économiques très importants, cela modifie considérablement la pratique médicale puisque maintenant, dans le but de se protéger contre des poursuites possibles le médecin fera passer toute une gamme de tests très dispendieux à pratiquement tous ses clients"

d'ajouter le Dr DesRosiers.

D'autres parts, la Fédération s'inquiète au sujet des lois proposées par le gouvernement. "A longue échéance, cela va amener à la création d'un régime parallèle" de dire le président de la Fédération pour l'Ouest du Québec, le Dr Gilles Gagné. "Il faut remédier au problème, nous produisons moins de spécialistes dont nous en avons besoin et en plus on en exporte 30% aux Etats Unis".

Cette initiative de décentralisation du programme de formation continue en est à sa cinquième année et

visé à montrer le dynamisme de la pratique

médicale dans les régions du Québec, en

dehors de Montréal et de Québec.

ABOLITION DES FRAIS INTERURBAINS LE CRTC REPORTE SA DÉCISION

Buckingham - Les abonnés de Bell Canada des régions 985 et 986 devront attendre encore quelques mois avant de connaître la décision du Conseil de radiodiffusion et de télédiffusion du Canada (CRTC) en rapport avec la demande d'abolition des frais interurbains adressée par le Bell Canada l'automne dernier.

par SYLVAIN DUPRAS

On se souviendra que, normalement, le CRTC devait livrer sa réponse en février ou en mars dernier. Toutefois, il n'en fut rien et il n'en sera rien pour au moins les 6 ou 12 prochains mois.

"Le CRTC nous a

envoyé une lettre, la semaine dernière, nous indiquant qu'il remettrait sa décision à plus tard. On ne connaît pas la raison exacte de ce report de décision. Ce que l'on sait, c'est que le ministère des communications fédéral négocie actuellement avec les ministères des provinces pour mettre de l'avant une politique nationale en matière de communications.

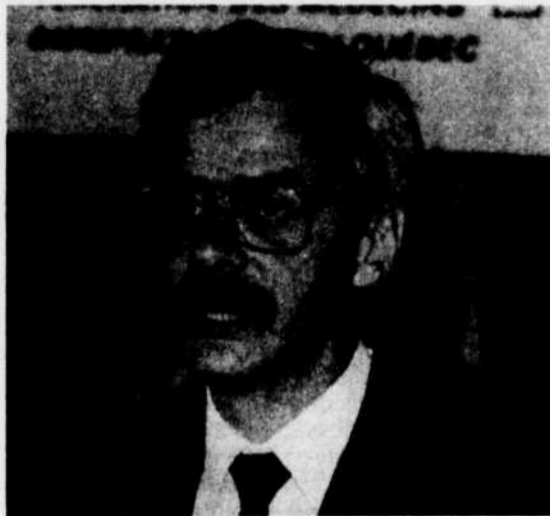
"Cette politique contiendrait des dispositions en matière de tarifs de base des abonnés et autres. Ça, c'est notre impression", nous disait Michèle Picard de Bell Canada mardi dernier.

Ainsi, le dossier connaît un nouveau retard et ne pourrait être

fonctionnel, maintenant, avant 1988 ou 1989. On sait que cette demande du Bell Canada consistait à abolir les frais interurbains pour les régions 985 et 986 avec le centre urbain de l'Outaouais.

"Si le CRTC avait l'intention de prendre une décision dans les 2 prochains mois, il n'aurait pas pris la peine de nous écrire. Maintenant, ça peut prendre 6 mois ou 1 an avant d'avoir une décision, et encore.

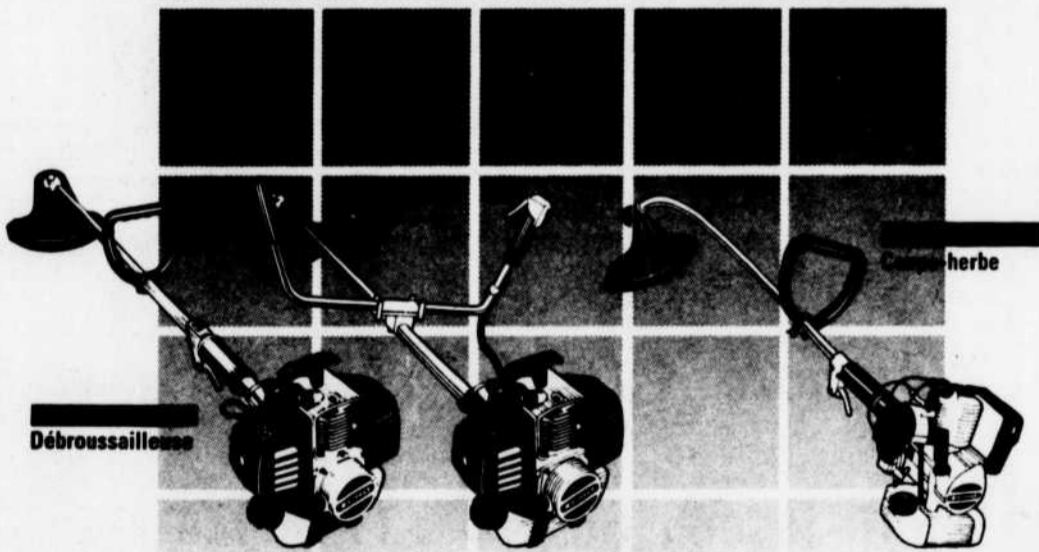
"C'est tout à fait dommage, car ça ne règle pas grand chose. Tout comme la population, nous aussi on attend avec impatience une réponse de la part du CRTC", de conclure Michèle Picard.



Le président de la Fédération pour l'Ouest du Québec, le Dr Gilles Gagné.

Pour la fête des pères

DES PRÉSENTS POUR LA FÊTE DES PÈRES, ON EN A EN QUANTITÉ À DES PRIX COUPÉS. VOYEZ PLUTÔT!



■ SRM-2200 ■ SRM-3010 ■ GT-1000

NOUS OFFRONS DE NOUVEAUX PROGRAMMES DE GARANTIE DE 2 ANS, 5 ANS ET MÊME GARANTIE À VIE. RENSEIGNEZ-VOUS!

PRIX A PARTIR
DE \$189⁰⁰



Atelier des petits moteurs
RO VO L16

777-4369

80, rue St-Raymond, Hull, Qué.
VENTE, PIÈCES & SERVICE

777-4360

SPECIAL FÊTE DES PÈRES

TAILLE-HAIES



SPECIAL \$45⁹⁵

Rég.: \$74.99

Modèle 8144-04 pour les gros travaux



2 ans de garantie

22" de lames, 6 lbs, poignée anti-vibration, garde-mains

RASOIR
REMINGTON®
MICRO
SCREEN™

Modèle GTX-800

SPECIAL \$57.98 Rég.: \$75.00



ETUI VOYAGE GRATUIT



REMINGTON LECTRO SHAVES SAVER nettoie et lubrifie

SPECIAL \$2.95

Rég.: \$3.95 AVEC ACHAT DE RASOIR

L'offre se termine le 16 juin ou jusqu'à épuisement des stocks 15% de rabais sur accessoires avec tout achat de rasoir

Atelier des petits moteurs
RO VO L16

DIVISION ELECTRIQUE

770-4777

80, rue St-Raymond, Hull, Qué.
VENTE, PIÈCES & SERVICE

770-4777

DES GENS DE CHEZ NOUS

Le courage a un nom: Camille Gay

Lorsque Auguste Gay, enseignant français établi au Vénézuéla, décida de venir visiter son confrère le curé Aniel, fondateur de Fort-Coulonges et de plusieurs autres paroisses de la région, il ne se doutait pas que le destin lui tendait un piège agréable. En venant au Canada, le curé Aniel s'était fait accompagner de deux de ses soeurs. Ce qui devait arriver arriva. Auguste Gay tomba amoureux de Fortunée Aniel, l'épousa, et décida de demeurer au Canada. Il est le grand-père de Camille Gay.

par JEAN BELLEAU

Ce n'était pas la première fois que quelqu'un dans la famille Gay changeait de pays. Le grand-père d'Auguste avait lui-même quitté le nord de l'Italie et traversé les Alpes pour devenir citoyen français. Et le père de Camille, Marius, qui s'était installé à Hull, dut quitter la ville lors du grand feu. Il trouva refuge avec les siens, sur la colline qui surplombait alors la ville et qui formait la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa. C'est là que Camille grandit, qu'il fit ses premières années d'études avant de se retrouver au collège Rigaud où il était populaire "pour les coups que je faisais".

La guerre

Comme beaucoup d'autres personnes de sa génération, Camille était peu intéressé par les études de l'époque. La guerre menaçait, et il avait décidé de se joindre à l'Armée. En 1940, alors qu'il atteint l'âge majeur pour l'époque, 21 ans, il se joint à l'Armée comme simple soldat. Sa carrière n'annonçait rien de spectaculaire lorsqu'il fit son entraînement de base à Cornwall, mais le Colonel Larose qui l'avait connu à Hull, l'expédia à Brockville,

où il suivit un cours d'officier. Inscrit à la liste générale, il fut expédié en Angleterre où on l'assigna aux Fusiliers Mont-Royal avec ses copains Fernand Mousseau, Edouard Cousineau et Laurent Charlebois tués lors de la campagne d'Italie.

C'est ainsi que Camille Gay débarqua sur la terre de ses ancêtres français le deuxième jour du débarquement de Normandie. Lui aussi le destin l'attendait, mais sous une autre forme. Alors qu'il agissait comme officier de liaison pour la 2e brigade canadienne, son groupe se trouva soudainement isolé des autres Canadiens devant Falaise. Ses supérieurs lui demandèrent de traverser la forêt environnante pour se rendre dans Falaise même, afin de retrouver les troupes canadiennes.

Une décoration

Impétueux comme on l'est à 20 ans, Camille Gay se mit en route, rencontrant des patrouilles allemandes, mais parvenant enfin à rejoindre un groupe de Canadiens qui devaient le conduire sain et sauf au but de sa mission. Pour son courage, on le porta à l'ordre du jour, ce qui lui mérita

d'être "mentionné dans les dépêches" et de porter les palmes sur sa médaille du Service volontaire.

La guerre terminée, il retourna à Ottawa comme fonctionnaire au Bureau de Séquestre des Biens ennemis, puis fut versé au Service du protocole, du Secrétariat d'État.

Lors de la visite de la princesse Elizabeth, en 1951, Camille Gay se joignit à la suite royale et traversa tout le pays en chemin de fer. "Le roi Georges VI était très malade à l'époque, et nous avions un avion prêt en permanence pour ramener en Angleterre, la future reine", se souvient-il.

Un autre voyage mémorable qu'il fit à peu près vers la même époque, fut lors de la visite du président Vincent Auriol de France. A Québec, on

demanda à Camille de faire préparer un repas pour la suite du président. Ce qu'il fit avec grand succès, grâce à la complicité du chef du restaurant le plus couru au pays, Kerhulu, sur la rue de la Fabrique.

Défense civile

Puis il quitta la fonction publique pour entreprendre une fructueuse carrière dans le monde de l'assurance. Avec l'Alliance, il se rendit à Sudbury fonder une succursale et y demeura trois ans. Il revint à Hull pour établir une autre succursale, cette fois avec la compagnie Crown Life. Quelques années plus tard, vers 1960, la maladie qui devait mettre un terme prématuré à sa carrière commença à le miner.

Courageux dans la vie comme il avait su l'être au combat, Camille Gay accepta malgré sa maladie, le poste de directeur de la Protection civile, un poste qu'il a tenu jusqu'à sa retraite il y a maintenant trois ans.

Si on remettait une médaille pour le courage quotidien, ce serait une bonne et une mauvaise chose. Une bonne chose, car on reconnaîtrait les mérites de Camille Gay qui lutte contre l'arthrite depuis la fin de la guerre, et une mauvaise, car Camille n'en voudrait pas. Il n'est pas du genre à s'apitoyer sur son sort et sa lutte, c'est le sourire aux lèvres qu'il la livre, et son héroïsme, c'est quotidiennement qu'il le pratique. Un bel exemple pour tous.

Quelques anecdotes

Quand on arrive à le convaincre de nous parler de son action héroïque près de Falaise, en France, Camille Gay commence par nous dire "qu'il était mort de peur. On rencontrait des patrouilles et on criait "Atchung" pour voir s'il s'agissait des Allemands. Quand nous avons finalement rencontré une patrouille canadienne, la première chose qu'on leur a dit c'est: "Vous autres, vous restez avec nous".

En passant devant le cinéma de Paris, maintenant fermé, Camille admet qu'il a ressenti un petit pincement au coeur. "C'est là que j'ai amené Mychèle au cinéma pour la première fois quand nous avons commencé à sortir ensemble. C'était d'autant plus agréable qu'il y avait alors des bancs pour deux à ce cinéma", se souvient-il.

De son mariage avec Mychèle Thibault, fille de Philéas, sont nés Dan, Philippe, Raymond, Charles et Claude, ces deux derniers, deux des musiciens les plus prestigieux de la région. Rappelons que Claude, qui est bassiste, a souvent accompagné Ginette Reno dans ses tournées, tout comme

il a travaillé avec Céline Dion, André Gagnon et tous les autres grands de la musique.

En plus de ses cinq fils, Camille a aussi trois petits-fils, Pierre, 6 ans, Jean-François, 3 ans, et Jean-Mychel, 2 ans. Il garde un tiroir de jouets pour leurs visites et admet que quand il entend "Bonjour grand-papa Camille", ça le fait rajeunir.

Camille a été le président de la prestigieuse compagnie de théâtre "Le Caveau" de 1947 à 1949. Il se souvient comme si c'était hier, de la participation de la compagnie au Congrès Marial d'Ottawa, et bien entendu du triomphe de la troupe avec "Maria Chapdelaine", lors du Festival d'Art dramatique national à London, en Ontario.

Membre du club Kiwanis de Hull depuis 29 ans, il assiste au plus grand nombre de réunions possibles. Il a écrit le bulletin hebdomadaire de cet organisme pendant 11 ans, tout comme il a été secrétaire de la Chambre de Commerce de Hull pendant plusieurs années.

Une autre tradition qui se poursuit depuis près de 12 ans, c'est celle du déjeuner heb-

domadaire du samedi matin. Si on va au Kian autour de 8 heures le samedi matin, on verra attablés ensemble Camille Gay, Pierre Langevin, Marcel D'Amour, Raymond Jolicoeur, Fernand Mousseau, Arthur Frédéric, Gaston Laroche, Cartier Migneault, Pierre Dussault, Paul Falardeau et assez souvent Gilles Brunet. "Il y a toujours quelqu'un du groupe qui vient me chercher depuis que je me déplace plus difficilement", nous confie-t-il.

Parlant du fameux dîner Kerhulu à Québec, pour la suite de Vincent Auriol, il se souvient que le clou du repas fut un magnifique gâteau tricolore.

Quand on lui demande comment il fait pour conserver cette bonne humeur bien connue, malgré les ravages de l'arthrite, il répond simplement. "C'est probablement parce que j'aime les gens. Il y a quelque chose de bon en chacun d'eux", dira-t-il. Pas surprenant qu'il ait été actif au sein de la St-Vincent-de-Paul et de plusieurs autres organismes. Il a tellement le souci des autres qu'il lui reste peu de temps pour s'apitoyer sur son sort.



Fleuriste Ô Pétal enr.

699 St-Joseph, Hull Tél.: 771-2424

NOUVEAU LOCAL AMÉLIORÉ

SPÉCIAL DE LA FÊTE DES PÈRES

ARRANGEMENT FLORAL AVEC
BOUTEILLE DE VIN

SPÉCIAL DE RÉAMÉNAGEMENT

20% sur arbres en soie

20% sur arrangements avec fleurs en soie

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS
• STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL
• INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES
PSYCHO-SEXUEL • ETC.

TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE

DR. JACQUES MAROUIH S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319



ENTREPÔT
D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

en plus:

d'une vaste sélection de

Bière et Vin



GATINEAU, QUÉBEC

Centre

LE BOULEVARD

Center

HEURES
D'OUVERTURE

Lundi fermé
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
Samedi de 9 h à 17 h.

AMPHILEX '86

L'exposition provinciale des philatélistes à la Maison du Citoyen

par GILLES PINEAU

Cette année, les philatélistes de la province se donnent rendez-vous à Hull pour leur expo-

sition annuelle. En effet, c'est le weekend prochain, soit du 13 au 15 juin qu'aura lieu à la Maison du Citoyen de Hull l'exposition philatélique nationale

du Québec Amphilex '86. Reconnue comme l'évènement philatélique de l'année au Québec, cette exposition est organisée par la Fédération Québécoise de Philatélie et l'Amicale des Philatélistes de l'Outaouais.

nombreux cadres montés autant par des jeunes collectionneurs que par des philatélistes chevronnés, tous membres de plusieurs clubs et associations philatéliques d'un peu partout au Québec et de la région.

Le comité d'organisation de cette exposition est composé de Maurice Gravel, commissaire général, Georges St-Cyr, commissaire adjoint, Eugène Dalpé, commissaire adjoint et des responsables des différents comités, Pierre Gauthier, Thérèse et Paul Sarault, Gérald Lépine Marcel Dupuis et de nombreux bénévoles.

Ces salons et exhibits seront ouverts au public à compter de vendredi le 13 juin à 17h00. L'entrée est libre. L'ouverture officielle se tiendra à 19h30 sous la présidence de son Honneur le juge René Marin, président du Conseil d'Administration de la Société Canadienne des postes.

Ce grand rassemblement de philatélistes en provenance de tous les coins de la province sera l'occasion toute désignée pour la tenue de plusieurs assemblées annuelles dont celle de la Fédération québécoise de philatélie.

L'exposition

En plus d'un salon de la bourse philatélique, d'un salon de la littérature philatélique et de kiosques de Poste Canada et du "U.S. Postal Service", l'exposition présentera de

PARENTS ANONYMES

Qui a dit qu'être parent était facile?

par GILLES PINEAU

C'est depuis septembre de l'an passé qu'un groupe de parents de la région se réunissent à tous les mardis soirs de 19h00 à 22h00 pour échanger, se supporter mutuellement et s'entraider face à leurs difficultés d'être parents.

Certains d'entre eux ont déjà vécu la culpabilité et la honte que l'on ressent lorsque l'on perd le contrôle de l'un de ses enfants. Pour d'autres, c'est la peur de cette perte de contrôle qui les amène à partager leur expérience avec d'autres parents aux prises avec des problèmes similaires.

Parents Anonymes?

Mais qu'est-ce au juste que le groupe Parents Anonymes? Ce regroupement a pris racine en 1970 aux Etats Unis lorsqu'une jeune mère a senti le besoin de rencontrer d'autres parents. Depuis, le groupe a fait des petits à la grandeur des Etats unis et depuis 1980 au Canada. Au Québec, on compte 22 groupes locaux et un siège social situé à Montréal. Bien que le groupe s'identifie avec le vocable Parents Anonymes, son principal objectif est de prévenir tout mauvais traitement fait aux enfants. Pour ce faire, on aide les parents ayant des problèmes de perte de contrôle vis-à-vis leur(s) enfant(s).

Les groupes locaux de Parents Anonymes sont affiliés à l'organisme provincial qui, en plus d'aider et d'assister les groupes existants, voit au dévelop-

pement de nouveaux groupes. Considérant que tout se déroule dans la plus stricte confidentialité, on peut obtenir des renseignements au sujet des lieux de rencontre et du groupe Parents Anonymes en communiquant au 685-1152.

Blais,
Fortier,
Touche Ross, Ltée

Syndic de faillite - Gestionnaire

LOI SUR LA FAILLITE APPEL DE SOUMISSIONS DANS PLUSIEURS DOSSIERS DE FAILLITE

VENTE D'ACTIFS

Des soumissions cachetées, portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION FAILLITE ET N° DE LOT", et accompagnées d'un chèque visé, mandat-poste ou argent comptant, payable au syndic et représentant 15% du montant de la soumission, seront acceptées jusqu'à 15:00 heures p.m., mercredi le 18 juin 1986 pour l'achat de l'un des actifs suivants:

lot n°	DESCRIPTION:
lot n° 1	LINCOLN CONTINENTAL 1976.
lot n° 2	FORD LTD 1981.
lot n° 3	PLYMOUTH (VOF) VAN VOYAGER 1984.
lot n° 4	MOTO HONDA RC 140 1984.

L'actif pourra être examiné vendredi le 13 juin 1986 de 14:00 à 16:00 heures de l'après-midi, chez McDonald Moving & Storage, 110, rue Cousineau, en la Ville de Hull, dans la Province de Québec.

CONDITIONS DE VENTE

1. Le solde payable comptant (5) jours après l'acceptation de l'offre.
 2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions.
 3. L'acquéreur devra prendre possession de l'actif sur place à ses propres frais sans aucune responsabilité de la part du syndic.
 4. Toutes taxes découlant de la vente de l'actif seront à la charge de l'acquéreur en plus du prix de vente.
- Le dépôt sera remis au soumissionnaire si sa soumission est rejetée. Le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée perdra son dépôt à titre de dommages et intérêts s'il ne conclut pas le vente.
- Le dépôt sera confisqué à titre de dommages et intérêts payés au syndic par le soumissionnaire si ce dernier retire sa soumission avant d'avoir reçu l'avis de rejet.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

La règle 114 de la Loi sur la Faillite régira les termes et conditions de la vente. Les soumissions seront ouvertes le mercredi 18 juin 1986 à 15:00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic à l'adresse indiquée 25, rue Laurier, Suite 450, Hull, Québec. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer par téléphone avec les soussignés.

JACQUES TESSIER, Syndic
ROBERT P. RACICOT, Administrateur
BLAIS, FORTIER, TOUCHE ROSS, LTEE.
25, rue Laurier, Suite 450,
Hull, Québec
J8X 4C8
TEL.: (819) 770-9300

AVIS

Nouveau numéro de téléphone

L'Université du Québec à Hull prie toute la population de noter son nouveau numéro de téléphone à composer pour atteindre les renseignements généraux.

595-3900



Université du Québec à Hull

86-87-001

VOICI LA PERSONNE GAGNANTE D'UNE TONDEUSE À GAZON DE MARQUE TORO DANS LE CADRE DE LA VIE EN FLEURS AVEC JOS NEILSON



Dans l'ordre habituel, Michel Lapointe de CKCH, Roger de L'ATELIER DES PETITS MOTEURS, Jos "le Père Nature" Neilson, le GAGNANT RAYMOND VOYER de Gatineau et Jules Leblanc de CKCH. Soyez à l'écoute de LA VIE EN FLEURS tous les samedi matin à 9h à

radio
CKCH 97

On est fait pour gagner ensemble!

Jules Leblanc 777-2771

COUP D'ENVOI DANS LA RÉGION La Campagne d'Économie d'Eau Potable

HULL-Le président de l'Association québécoise des techniques de l'eau (AQTE), M. Marcel Couture, profite de la Semaine québécoise de l'eau potable pour donner le coup d'envoi de la 9e Campagne d'économie d'eau potable de la région de l'Outaouais.

A ce jour, près d'une centaine de municipalités ont adhéré à cette campagne de sensibilisation du public. La vigueur de cette campagne ne fait plus de doute car cette année, une quinzaine de municipalités s'ajoutent à celles des années passées.

Selon le président Couture, cette campagne n'a pas pour but de priver les citoyens et les citoyennes d'eau potable. Bien au contraire, ce que nous voulons, c'est d'améliorer la qualité de vie en utilisant l'eau

potable avec discernement. Or, nous avons pointé du doigt, au cours des années, certaines sources de gaspillage qui nous apparaissent inadmissibles: l'arrosage des pelouses, les fuites, les accessoires de plomberie défectueux, les lavages d'autos ou les nettoyages d'entrées de garage.

L'eau est une ressource vitale et essentielle à tout être humain. Une personne a besoin d'environ 170 litres d'eau pour répondre à tous ses besoins au cours d'une journée. Or, la consommation moyenne totale d'eau potable est de 600 litres par jour. Nos habitudes de vie ou tout simplement notre insouciance envers la ressource eau expliquent cette marge impressionnante.

L'AQTE a déjà identi-

fié l'arrosage des pelouses comme une des sources de gaspillage importante d'eau potable. Avec la venue du printemps, à chaque année, c'est à nouveau l'arrosage des pelouses qui s'amorce. A cet effet, la croyance populaire veut que la solution à tous les problèmes des pelouses, ce soit l'arrosage, bien que des spécialistes aient démontré qu'un arrosage excessif du gazon engendre plus de problèmes qu'il en résout.

Ainsi, le président de l'AQTE invite la population à écouter et à lire les chroniques de l'AQTE diffusées quotidiennement par l'entremise de plusieurs médias d'information.

"Cette campagne d'eau potable aura du succès dans la mesure où les citoyens et les citoyennes consentiront à modifier leur comportement envers la ressource d'eau", conclut Marcel Couture.

Les étoiles Du Frère Roger



DONALD ROY

Donald Roy s'est classé premier vendeur pour le mois de mai 86, grâce à son effort et son travail. Une invitation est lancée à tous les gens de la région à venir encourager ce vendeur dynamique lors de votre prochain achat d'une voiture ou camion neuf ou d'occasion.

VOYEZ CE "PROFESSIONNEL" CHEZ



Lachapelle pontiac buick

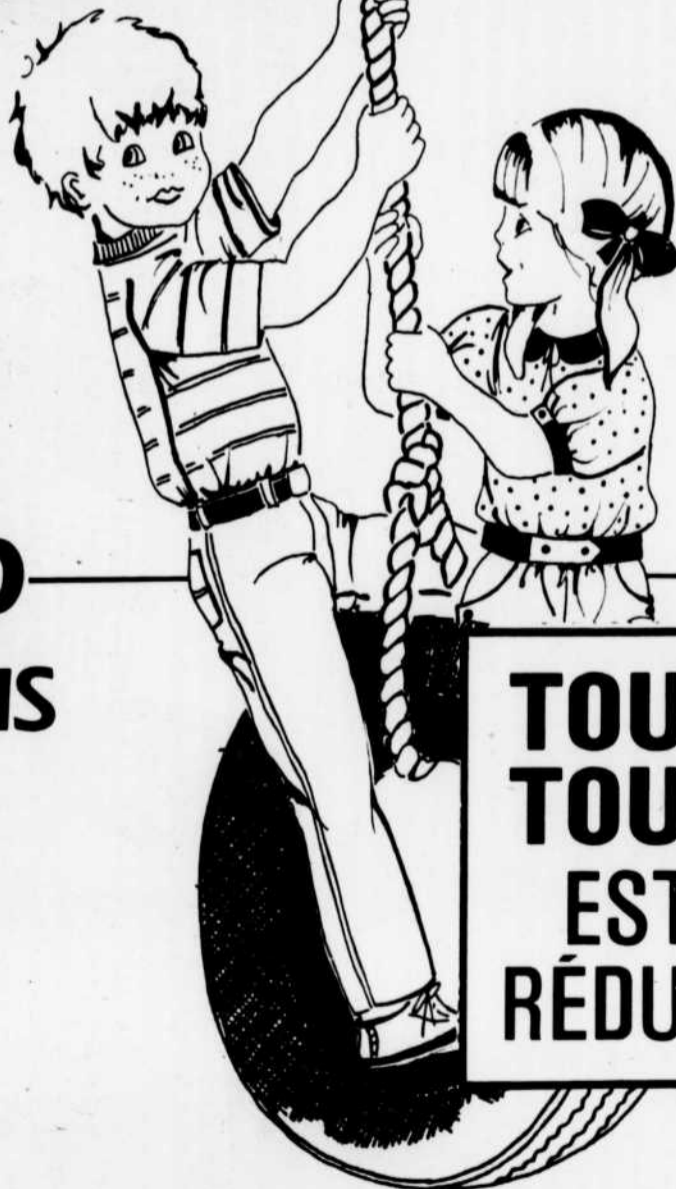
900, boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21 h.; samedi de 9h à 17h)

vente DE l'année

JUSQU'À
60%
de RABAIS



**TOUT
TOUT
EST
RÉDUIT**

Tout est réduit
sauf les uniformes
scolaires.



chez BEATRICE

Magasin à rayons pour enfants, grandeur naissance à 16 ans



LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS

561-0030



GROUPEMENT Y.D. INC.
Courtier en immeubles

le Courtier D'action

PLAISANCE

Terrain avec services d'égouts et d'eau, 75 pieds sur l'eau, seulement \$5,900.00.

MICHEL CHOQUETTE
594-9972

NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow de 3 ans avec piscine creusée, seulement \$74,900.00.
MICHEL CHOQUETTE 594-9972

GATINEAU - Secteur de luxe, bungalow 1154, pl.ca., foyer, planchers de bois franc, air climatisé central, garage, beau paysagement, terrain de 10,500 pi. 2, seulement \$82,900.00.
MICHEL CHOQUETTE 594-9972

AYLMER

Pour vente rapide de votre maison. Contactez:

MARC LAFLEUR
684-3445



85 Chablis
MARIUS ALARY
561-1017



AUBAINE - Pte-Gatineau, joli bungalow, très propre, 3 ch. à c., salle familiale, près des Promenades de l'Outaouais.
MARIUS ALARY 561-1017



GATINEAU
Superbe bungalow, sous-sol très bien fini avec foyer, grand terrain paysagé, FAUT VOIR!
YVES DAIGLE
594-1337



AYLMER - Projet - Seigneurie, beau split level, construction 1984, 1,440 pi.2 de plancher, foyer, garage et plus.
YVES DAIGLE 594-1337



Membres de la chambre
d'Immeubles de l'Outaouais Inc.
300 agents et courtiers
à votre service

776-3236

Noces d'Or pour Georges et Jeanne Howe



Pour célébrer le cinquantième anniversaire de mariage de leurs parents, les enfants et les petits enfants de Georges et Jeanne Howe ont organisé une soirée en leur honneur pour le 14 juin prochain. Cette soirée aura lieu au Sheraton Le Marquis de la rue Laurier à Hull. Parents et amis sont invités à venir partager leur bonheur.

CHANCE A TOUS
Une première dans l'Outaouais
EN 40 HEURES, DEVENEZ
Technicienne diplômée
en pose d'ongles et
manucure
• Cours jour et soir
INSCRIPTION DES
MAINTENANT
Heures de cours: Lundi au vendredi
18h à 21h
INSTITUT D'ONGLES ANDREE BERARD
927 boul. Maloney Est, GATINEAU
663-6226 ou 561-4752

**ACCUEIL-
GROSSESSE**
776-1776

SÉCOURS, AIDE SYMPATHIQUE,
ANONYMAT
23, RUE BRODEUR, APT. 1, HULL
SERVICE INTERNATIONAL
Bureaux canadiens 1-800-328-5083

★ ★ ★ ★ ★
LES GRANDS
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS

«Une reconnaissance
d'excellence...!»

Pour vous inscrire,
veuillez contacter
l'Association touristique
de l'Outaouais
778-2222
Date limite: 15 juin 1986

LE PEINTRE ANDRE BOUDREAU

Un membre d'AXE-NEO 7 à la galerie d'art Carmel

(G.P.) Le peintre André Boudreau, membre du centre d'exposition Axe-Néo 7, présentera pendant le mois de juin une partie de ses oeuvres les plus récentes à la gale-

rie d'art Carmel situé au 240 de la rue Sparks à Ottawa.

André Boudreau, qui a maintenant son atelier installé dans les locaux du groupe Axe-

Néo 7 de la rue Montcalm à Hull est originaire du Cap-de-la-Madeleine. André Boudreau se spécialise dans la peinture de paysage mais ses tableaux sont de pures

inventions. A vrai dire, il tente de briser les conventions où, plus souvent qu'autrement, l'art du paysage demeure prisonnier. Selon l'artiste, "il est rare de pouvoir trouver

des paysage peints sur le motif qui parviennent à se distinguer de l'ensemble de la production". A ce titre il souligne "qu'il y a peu de gens qui sont parvenus à exprimer d'une manière satisfaisante leur sentiment de la nature en peignant sur le motif".

C'est donc un rendez-vous pour tous les amateurs de peinture à la galerie d'art Carmel du 240 Sparks à Ottawa pour admirer les oeuvres d'André Boudreau.

Pour Papa, faites encadrer ses photographies, cartes à photo, etc.

**Mercredi
jeudi
vendredi
samedi**

**EN GRAND SPECIAL
TOUS NOS CADRES
FAITS SUR MESURES
20%
DE RABAIS
ENCADRONS
PHOTOS POSTERS
PETITS POINTS
DIPLOMES ETC**

**VENTE
DÉCOR
DE
PEINTURES
À L'HUILE**

FORMAT MINIATURE
8" x 10"
\$35 à \$40
\$19
IDÉAL POUR GROUPEMENT

CHOIX DE
4 SAISONS
8" x 10"
Ord. \$35 à \$40
\$19
IDÉAL POUR HALL D'ENTRÉE

FORMAT 20" x 24"
ord. \$85 à \$99
\$59
IDÉAL POUR CHAMBRE À COUCHER

FORMAT DIVAN
24" x 36"
ord. \$125 à \$140
\$75

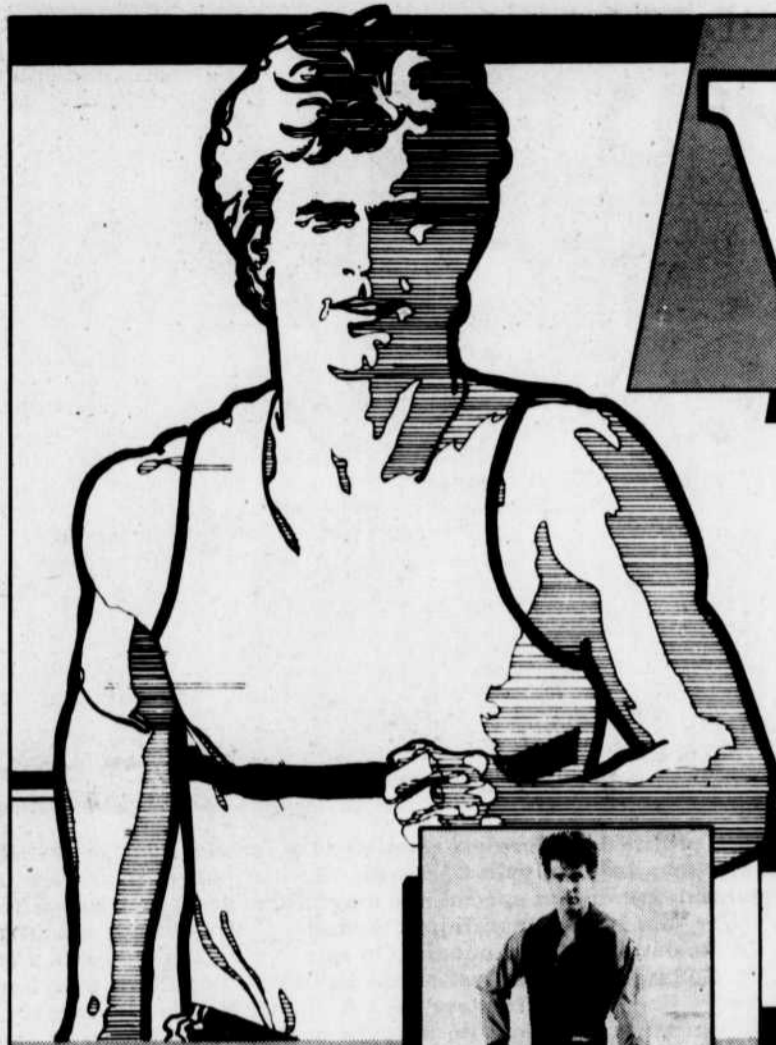
FORMAT 12" x 16"
ord. \$65 à \$75
\$35
IDÉAL POUR BUREAU

FORMAT SALON
24" x 48"
ord. \$165
\$89

ATTENTION!
TOUTES CES PEINTURES
À L'HUILE INCLUENT
UN CADRE SELON VOTRE
DÉCOR.

la maison du cadre
"Le plus grand centre d'art du Québec"

**LES
PROMENADES
DEL'OUTAOUAIS 561-1722**



VENTE

IDÉES-CADEAUX FÊTE DES PÈRES

NAUTIQUE



EN VENTE

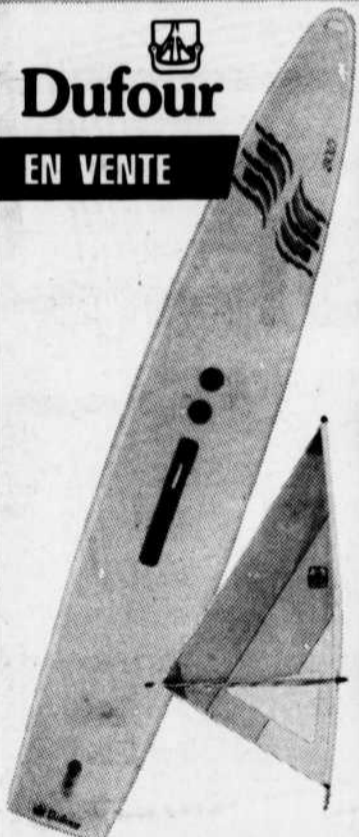


Planche à voile **DUFOUR Solo**
Excellente pour les novices.
Entièrement garantie.
Rapide et maniable.

449\$

Disponible dans les magasins/
dépositaires **DUFOUR** seulement.



EN VENTE

Ensemble en néoprène
DUFOUR Wave

Salopette **89⁹⁹** Boléro **69⁹⁹**

EN VENTE

Harnais de sauvetage
BUOY O'BOY
Avec crochet.
Approuvé par la
garde côtière.

54⁹⁹

EN VENTE

Veste de
ski nautique
GUELPH

32⁹⁹

EN VENTE

Palmes
TREX Adria
Grandeurs:
4/5 et 6/7.

10⁹⁹

EN VENTE

Masque
de plongée
TREX Ischia

9⁹⁹

EN VENTE

Lunettes
de natation
TREX
"Antifog"

3⁹⁹

EN VENTE

Lunettes de
natation en
silicone
SUPER-O

10⁹⁹

Si vous ne pouvez
faire un choix?
Alors offrez nos
certificats-cadeaux!

GOLF

EN VENTE

Ensemble de bâtons de golf
WILSON
Aggressor
3 bois en
graphite/ABS,
8 fers coulés.

459⁹⁹

EN VENTE

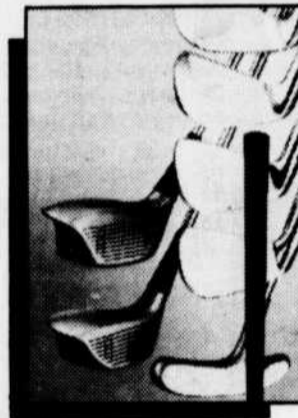
Ensemble de bâtons de golf
WILSON
Performer
3 bois laminés/
8 fers.

289⁹⁹

EN VENTE

Ensemble de bâtons de golf
DYNATOUR
3 bois en
cyclocac/8 fers.

139⁹⁹



EN VENTE

Ensemble de bâtons de golf
NORTHWESTERN
ProMaster
2 bois en métal/
5 fers. Pour
gauchers ou
droitiers.

99⁹⁹

EN VENTE

Sac de golf
McGregor

44⁹⁹

EN VENTE

Support
à sac
de golf

12⁹⁹

EN VENTE

Gant de golf
WILSON

7⁹⁹

EN VENTE

Balles
de golf
DUNLOP
DDH

20⁹⁹

EN VENTE

Balles
de golf
SPALDING
DYNATOUR

15⁹⁹

BASEBALL/SOFTBALL

EN VENTE

Gant de softball
MIZUNO
Black Magic
Dos en mèche
ballistique,
panier ouvert,
préformé.

49⁹⁹

EN VENTE

Gant de
softball
TREX 5000 XL
En cuir de
qualité. Panier
ouvert.

49⁹⁹

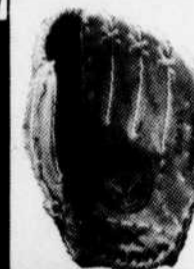
EN VENTE

Gant de frappeur
TREX 1000
En peau de chevreau. Dos
en spandex. Droitier ou
gaucher Junior ou Senior

6⁹⁹

EN VENTE

Gant de
baseball
TREX
1000 XL
En cuir, panier
fermé



39⁹⁹

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture, samedi le 14 juin 1986.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tous les articles, toutes les couleurs et toutes les grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

sports experts

impose le Rythme

Sports Experts, le spécialiste des sports d'équipe.

• Centre Rideau
50, rue Rideau
237-5760

Gatineau
378, boul. Maloney
663-7010
Hull
365, boul. St-Joseph
776-3888

• 1460 Merivale Rd.
(Merivale Rd. près de Baseline Ave.
suivant le Super Marché Loblaw's)
225-0424

• Centre d'achats St-Laurent
1226, boul. St-Laurent
741-3727
• Bayshore
100 Bayshore Dr.
829-7680

• DORÉNAVANT,
COLLEGIATE
AFFICHE
LA BANNIÈRE
SPORTS EXPERTS.

Le mot du Curateur public du Québec (32)



Protection de l'incapable (suite) Conséquences immédiates de l'incapacité (2):

On a vu la semaine dernière que le Curateur public procédait à l'inventaire des comptes bancaires, des placements et des coffrets de sûreté. En aucun cas, le Curateur public s'empare de ces biens; ces derniers demeurent la propriété de l'incapable. Le Curateur public les gère cependant avec prudence pendant la durée de l'incapacité de son pupille. Les biens de chacun des bénéficiaires font l'objet d'une administration et d'une comptabilité distinctes.

En ce qui concerne les immeubles, le Curateur public désigne un gestionnaire qui s'occupe de la perception des loyers, du paiement des créances hypothécaires, des taxes et du renouvellement des hypothèques. Il voit en outre à leur entretien.

En ce qui concerne les meubles et effets personnels, ils sont transportés à l'entrepôt du Curateur public, si l'incapable ou sa famille n'en a pas besoin.

En ce qui concerne le véhicule, si l'incapable n'est pas en état de conduire, le véhicule pourra être confié à la garde de la famille si l'on prévoit une incapacité de courte durée, ou vendue si cette solution semble plus avantageuse. Le conjoint pourra éventuellement utiliser le véhicule avec l'autorisation du Curateur public.

Nous verrons la semaine prochaine comment le Curateur public gère les biens qui lui sont confiés.

Le Curateur public invite le lecteur à lui écrire au «Mot du Curateur public», le Curateur public du Québec, case postale 710, Montréal (Québec) H4Z 1J9.

UN HONNEUR MERITE Pour Claire Drouin de l'Association de la Paralyse Cérébrale

SPECTACLE DE L'ECOLE DE BALLET LE DUC

“Une toute petite erreur”

(G.P.) Le spectacle annuel de danse et de théâtre de l'école de ballet Le Duc sera présenté les 10 et 11 juin prochain au Théâtre du Centre national des Arts et s'intitulera “Une toute petite erreur”.

C'est près de 300 danseurs qui se sont réunis pour offrir à la population un spectacle d'envergure. Ces derniers vous feront voyager du Pôle Nord aux îles tropicales en passant par

l'Afrique et la France. Les chorégraphies sont signées par Sylvie Desrosiers, Odile Le Duc, Vanessa Plettell et son de facture classique, moderne et jazz. Les textes et la mise en scène sont de Odile Le Duc, directrice de l'école de ballet.

Toute la population est invitée à assister à ce spectacle. Pour de plus amples informations, communiquez avec le 777-8560.



On a profité de la dernière réunion de la zone du Pontiac de l'association pour la paralysie Cérébrale de l'Outaouais pour remettre en guise de merci tout spécial une magnifique gerbe de fleurs à une personne tout aussi magnifique, madame Claire Drouin présidente de l'Association de l'Outaouais. On reconnaît sur la photo le directeur du Conseil d'administration de la Caisse populaire d'Aylmer, M. André Racicot, le directeur de l'ACPDO, M. Claude Lacasse, Mme Drouin et le président de la levée de fonds, M. Ubald St-Jean. Le maire d'Aylmer et présidente d'honneur de la campagne de cette année, Mme Constance Provost était absente lors de cette réunion mais faisait partie des personnes qui voulaient remercier madame Drouin.

DEPUIS
40 ANS
AU SERVICE
DE LA
COMMUNAUTÉ

LA PORTEUSE DE PAIN
22 DES FLANDRES, TOURAINE
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
568-4403

Gâteau en forme
de terrains de golf, de
casquette, de chemise,
sur commande nous pouvons
faire votre gâteau dans
des formes
originales

Mardi au
Vendredi
10 a.m. à 6 p.m.

Samedi
9 a.m. à 5 p.m.

OUVERT DIMANCHE
De 11 a.m. à 4 p.m.

Commandez dès maintenant
LOCATION GATEAU DE NOCES



AUBERGE

DÉS GOUVERNEURS

**EN
VEDETTE**
au piano-bar

Eric Gero



Mercredi au samedi
10h pm à la fermeture

111, rue Bellehumeur, GATINEAU
568-5252

DIPLÔMÉS!

(du secondaire, cégepiens, universitaires)

ACQUÉREZ DE L'EXPÉRIENCE!

Notre programme de formation pour aspirants officiers s'adresse aux jeunes diplômés(es) intéressés(es) à faire carrière dans les Forces armées et désirant mettre leurs connaissances et leurs compétences au service de l'une des branches spécialisées des Forces armées canadiennes.

- Infanterie; unités blindées; artillerie
- Pilotes; navigateurs
- Contrôle de l'armement aérien
- Officiers de marine

**IMBATTABLE... LA VIE
DANS LES FORCES.**
Renseignez-vous auprès
du centre de recrutement
le plus près de chez vous
pour plus de détails.
Consultez les Pages
Jaunes à la rubrique
"Recrutement."

**LES FORCES
ARMÉES CANADIENNES**



Canada

Mercerie J.C. Galipeau Inc.



**LES
PROMENADES
DE L'OUTAOUAIS**

243-0471

(en face de G.R. Lauzon)

Pour la FÊTE DES PÈRES

ont vous offre une
sélection d'habits
rég.: \$295.00

pour **\$195⁰⁰**

(altération en sus)

“En plus la Mercerie
vous offre un
service de location
CLASSY

10% DE REDUCTION
pour graduation

Tout ce dont vous avez
besoin à des prix dérisoires
et un service personnalisé



(CHEQUE)

NOUVEAU DIRECTEUR GENERAL

M. Louis Leclair a Centraide de l'Ouest Québécois



M. Louis Leclair

(G.P.) Le conseil d'administration de Centraide de l'Ouest Québécois annonçait dernièrement la nomination de monsieur Louis Leclair au poste de directeur général de l'association. Marié et père de trois enfants, monsieur Leclair est originaire du Manitoba et depuis cinq ans il demeure à Gatineau.

Détenteur d'un baccalauréat en Sciences Humaines de l'Université du Manitoba, monsieur Leclair a aussi obtenu une Maîtrise en gestion de projets (M.Sc.) de l'Université du Québec à Hull. Pendant cinq ans, il a été gestionnaire au Ministère de la

Consommation et des Corporations du Canada, à l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) ainsi qu'au Secrétariat d'Etat. De plus, il a l'expérience du secteur privé et des organismes à buts non-lucratifs pour y avoir oeuvré.

Par ailleurs, Louis Leclair est très actif au sein de la communauté. Ses plus récentes réalisations incluent l'organisation d'un colloque national en économie pour les francophones hors Québec ainsi que la coordination des cueillettes de fonds des clubs Optimiste de la région. Il est aussi l'a-

uteur d'une thèse sur le marketing social et le développement organisationnel publiée au Canada et aux Etats Unis.

Le conseil d'administration de Centraide de l'Ouest Québécois est confiant que monsieur Leclair saura faire valoir son expertise et son dynamisme au sein de leur organisation.

Pour la fête des pères



Les tailles bordures ultra légères de Stihl, propulsées par un moteur 2 temps à essence facilitera le travail de papa. Aucune corde d'extension requise.

Offert avec une poignée ajustable, ne pèse que 10.5 lbs. L'idée cadeau qui sera apprécié par papa pour la Fête des Pères.

TAILLE-BORDURES STIHL
MODELE FS51 AVE

POUR SEULEMENT **\$199⁹⁵**
Atelier des petits moteurs
RO VO LI

777-4360

80, rue St-Raymond, Hull, Qué.
VENTE, PIÈCES & SERVICE

777-4369

STIHL®

COOP ETUDIANTE COLLEGIALE DE HULL

COURS
CONDUITE

**AUTOMOBILE, MOTOCYCLETTE
ET SCOOTER**

**COURS OFFERTS AUX PUBLICS
ET AUX ETUDIANTS**

OUVERT TOUT L'ÉTÉ

COURS DE CONDUITE
AUTOMOBILE

LUNDI 16 JUIN

JOUR: 9 A.M. à 12 P.M.
SOIR: 6 P.M. à 9 P.M.

LUNDI 14 JUILLET

SOIR: 6 P.M. à 9 P.M.

COURS DE CONDUITE
MOTOCYCLETTE

MARDI 17 JUIN

LUNDI 30 JUIN

\$160⁰⁰

POUR INFORMATION: 778-1698

ECOLE DE CONDUITE
COOPECH

333 boul. Cité des Jeunes
Hull

(Au Cégep de l'Outaouais) No. de permis RAAQ 80424

JEUNES ENTREPRISES DE L'OUTAOUAIS

Graffiti remporte la Palme

par **FRANCINE BELAND**

Le 29 mai dernier avait lieu, au Club Rivermead à Aylmer, la remise annuelle des trophées et plaques souvenir aux jeunes entrepreneurs les plus méritants.

Le mouvement Jeunes Entreprises de l'Outaouais, rappelons-le, permettait aux étudiants, et ce, pour une cinquième année consécutive, de se familiariser avec la création et la gestion d'une entreprise. Ainsi, de la mi-octobre jusqu'à la fin avril, les étudiants, bénéficiant de

l'appui de conseillers chevronnés, s'activaient à produire une variété de biens vendus par la suite à prix modiques. Tous s'acheminaient vers un but commun: voir l'entreprise dans laquelle ils oeuvraient être proclamée la compagnie de l'année lors du banquet annuel des Jeunes Entreprises.

A l'occasion de cette soirée, les membres des sept mini-compagnies de l'Outaouais ont eu l'occasion de fraterniser dans une atmosphère

amicale et chaleureuse. Se retrouvaient donc les membres de la mini-compagnie Graffiti de l'école secondaire St-Joseph de Hull, ceux de Caliméro de la Promenade, de Nova "G" de l'école Nicholas-Gatineau, de Cops de la polyvalente le Carrefour, de Productions Évasion 2000 de l'Érablière, d'Entre-Pages du Collège Saint-Alexandre et de Mani-Aki de la polyvalente de Maniwaki. Les jeunes entre-

(Suite à la page 13)

HEBDO-MENAGE 770-9432

Ménage résidentiel et commercial

Vous avez besoin de quelqu'un pour faire votre entretien ménager ou votre ménage d'été?

Appelez HEBDO-MÉNAGE, Gisèle Corneau, Gérante



FAITES VITE
9 unités à vendre
seulement

Habitat du Piedmont

Boul. Cité des Jeunes, près St-Raymond, Hull
Nos condominiums sont construits et prêts à vous recevoir
Venez les visiter!



A partir de **\$67,900**
incluant loyer

Financement 6.9% garanti pour un an ou 6 appareils ménagers.

Directions:
Autoroute 5 jusqu'à sortie St-Raymond, St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes, Cité des Jeunes à droite.

OCCUPATION IMMÉDIATE OU DANS LES PROCHAINS MOIS.

770-6594

Lun.-jeu. de 12h à 20h
Vend., sam., dim. 12h à 17h

trans action

SUBVENTION DE TAXE POUR 3 ANNÉES



93

bonnes raisons de faire confiance à Royal LePage quand il s'agit d'acheter ou de vendre votre propriété.

- Les efforts constants de nos professionnels
- Le programme de mise en marché Royal LePage
- Le prêt hypothécaire Royal LePage

Sont autant de bonnes raisons qui expliquent les résultats obtenus. La liste ci-dessous représente le nombre de maisons vendues pendant 24 jours ouvrables soit durant la période du 27 avril au 31 mai 1986. Voilà autant de preuves qu'il est bon de connaître des connaisseurs comme Royal LePage.

RAPPORT - MAI 1986

ADRESSE		
1 - Abri duBois	32 - 112 desBretons	63 - 591 Martin Perrier
2 - 25 Alain	33 - 3 desCapucines	64 - 154 Mayburry
3 - 16 Anjou	34 - 29 desDalhias	65 - 4 Miron
4 - 16 Atholl Doune	35 - 38 desOutaouais	66 - 47 Nice
5 - 38 Aylmer	36 - 42 desOutaouais	67 - 30 Nicole
6 - 60 Beauséjour	37 - 37 Dumont	68 - 24 Normandie
7 - 90 Beauvallon	38 - 542 Duquette	69 - 20 Pelletier
8 - 161 Bélard	39 - 32 duRavin Bleu	70 - 4 Poirier
9 - 246 Bélanger	40 - 415 Eardley	71 - 46 Poitier
10 - 54 Beloeil	41 - 42 Fénélon	72 - 50 Prud'Homme
11 - 15 Bocage	42 - 15 Garden	73 - Rang 5
12 - 79 Bocage	43 - 719 Georges	74 - 22 Robinson
13 - 23 Boulongne	44 - 864 Gratton	75 - 23 Robinson
14 - 104 Bourgeau	45 - 48 Hawthorn	76 - 28 Guenay
15 - 122 Bourque	46 - 13 Iberville	77 - 11 St-Marie
16 - 548 Brun	47 - 22 Jussieu	78 - 77 Terry
17 - 58 Brun	48 - 15 Jussieu	79 - 15 Terry
18 - Carleton Place	49 - 15 Jussieu	80 - 25 Tadoussac
19 - 29 Carleton Place	50 - 11 Jussieu	81 - 29-64 Tadoussac
20 - 36 Carleton Place	51 - 11 Jussieu	82 - 29-171 Tadoussac
21 - 38 Carleton Place	52 - 11 Jussieu	83 - 29-173 Tadoussac
22 - 11 Chapelle	53 - 110 Lachapelle	84 - 34 Terrasses duRuisseau
23 - 7 Chapleau	54 - Lac Achigan	85 - Terrasses Laval # 206
24 - 4 Charlevoix	55 - Lac Champion	86 - Terrasses Laval # 601
25 - Chemin Corriveau	56 - Lac Hotte	87 - 483 Tessier
26 - 32 Claude	57 - Lac Paterson	88 - 28 Tours
27 - 47 Cléricy	58 - 31 Larose	89 - 12 Troyes
28 - 1652 de l'Aube	59 - 119 Laval	90 - 29-38 Valin
29 - 6-627 deSalernes	60 - 213 LaVérendrye	91 - 32 Vieux Chemin
30 - 9-33 desBretons	61 - 540 LaVérendrye	92 - 15 Williamson
31 - 106 desBretons	62 - 435 Martin	93 - 115 Yamaska

C'EST BON DE CONNAÎTRE DES CONNAISSEURS.

Aylmer
684-2260

Buckingham
986-3187

Gatineau
561-0223

Gatineau
663-1222

Hull
770-9221

Wakefield
776-2152

(Suite de la page 12)

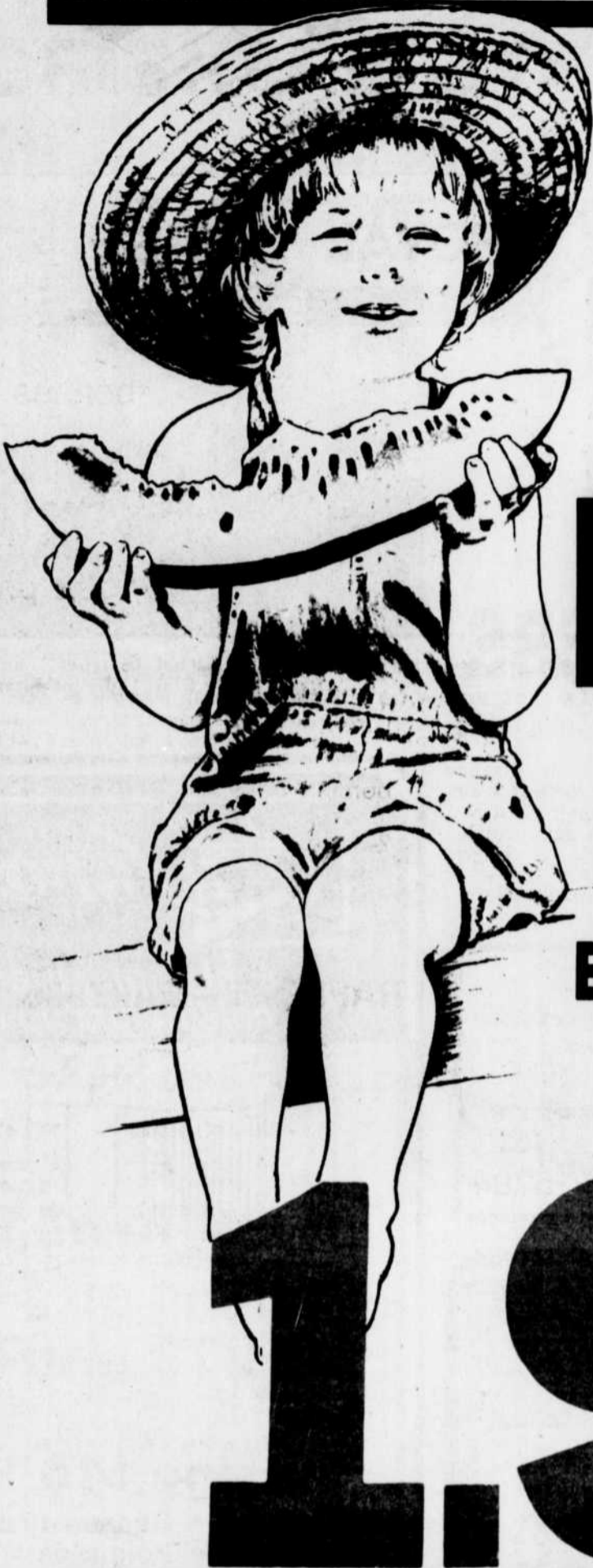
preurs proclamés lauréats se sont mérités une plaque souvenir, gracieuseté d'entrepreneurs renommés de la région. Ce sont: Jean-François Lemyre d'Entre-Pages: meilleur vendeur; Stéphane Larose de Cops: vice-président marketing de l'année; Ginette Coderre de Nova "G": vice-présidente, finance; Chantal Labelle de Nova "G" vice-présidente; production; Nathalie Dufresne de Graffiti: vice-présidente, administration; Renée Gallant de Caliméro: vice-présidente, personnel; Caroline Meunier de Graffiti: présidente de l'année; Kevin Payne de Cops: entrepreneur de l'année.

Parallèlement, certaines compagnies se sont distinguées dans leur catégorie respective: Meilleur choix de produit: Mani-Aki, pour sa production de aki; Meilleur rendement aux actionnaires: Entre-Pages; Meilleur rapport annuel: Graffiti.

La palme tant convoitée, soit la plaque de la compagnie de l'année 1985-86 a été décernée à la mini-compagnie Graffiti de l'école secondaire St-Joseph de Hull.

Félicitations aux membres de Graffiti ainsi qu'aux autres gagnants et participants qui, par leur apport, ont su faire prospérer leur compagnie et atteindre les objectifs fixés.

PS: Francine Béland est la gagnante du concours journaliste en herbe organisé il y a quelques mois par les hebdomadaires de l'Outaouais.



MELON D'EAU

ENTIER, PRODUIT DES E.-U.
16 A 18 lb

1.99

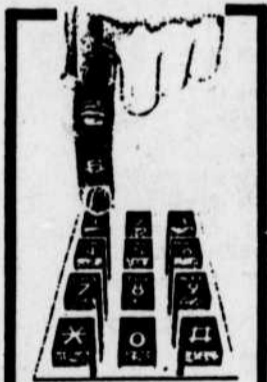
CHACUN

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 14 JUIN 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

BANANES DOLE .86 /kg .39 /lb

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU LUNDI 30 JUIN 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

N'oubliez pas de vous procurer un catalogue de prix d'entrepôt CHEZ VOTRE MAGASIN IGA.



776-2121
POUR REJOINDRE TOUS VOS VOISINS avec les annonces classées

ERRATUM
DEKOK FAMILY BERRY FARM
R.R. 1, KANATA, ONT.

Dans l'édition du 3 juin, une erreur s'est glissée, ont aurait dû lire, date limite pour les inscriptions 10 juin, nous nous excusons.



SPORTS & LOISIRS

DU SANG NOUVEAU

MICHEL BOUCHER ET GUY CHARRON

AVEC LES FRONTALIERS

par PAUL LARABIE

La nouvelle direction des Frontaliers de l'Outaouais a fait connaître le nouveau personnel hockey pour la prochaine saison. L'ex-instructeur des Gee Gees de l'Université d'Ottawa Michel Boucher sera l'entraîneur-chef des Frontaliers et il sera secondé par Guy Charron. Il y a deux ans, Michel Boucher avait conduit les Gee Gees à la finale canadienne de hockey universitaire et grâce à lui les Gee Gees sont devenus une formation des plus respectées au Canada. Guy Charron lui est natif de Gatineau, il a joué son hockey dans la région et l'an dernier, il a travaillé avec Michel Boucher derrière le banc des Gee Gees.

Le nouvel instructeur des Frontaliers attend une quarantaine de joueurs pour l'ouverture du prochain camp d'entraînement. Par ailleurs, les Frontaliers

SOUPER DE BARBOTTES

L'Association des Braves du Coin organise un souper de barbottes, vendredi le 13 juin prochain au local de l'Association situé au 8 rue Iberville. Le service débutera à 17 heures et les billets sont en vente au coût de \$4.00 seulement.

L'an dernier plus de 160 repas ont été servis. Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer au 771-5525.

déménageront leur domicile à l'aréna Cholette de Hull et il est possible que les Frontaliers jouent quelques parties locales au stade Pierre Lafontaine à Gatineau. A Hull, l'aréna Cholette sera doté de sièges et pourra accueillir 450 personnes.

Les Frontaliers ont également un nouveau conseil d'administration. Luc Maurice et André Richard agiront comme gouverneurs, Rolland V. Blais sera le nouveau gérant de l'équipe, Gilles Groulx

maintient ses fonctions de dépisteur chef et il sera secondé par Serge Talbot (Outaouais) et Ivanoé Bélisle (Abitibi), le conseiller pédagogique sera Pierre Blanchard, le

médecin de l'équipe sera le docteur Gilles Morais, Claude Paradis agira comme publiciste et Gilbert Lefebvre sera le secrétaire-trésorier.

À VENDRE

32 terrains avec services pour unifamiliale et duplex.

DOMAINE VAL LA BLANCHE

GATINEAU \$3.50 du pied carré

APPELEZ: FRANÇOIS AMYOT

10 a.m. à 4 p.m.

777-5204

JUIN - MOIS DU CRABE

1 LIVRE
PINCES
DE
CRABE
\$11.95

RESTAURANT
**FERME
ROUGE**

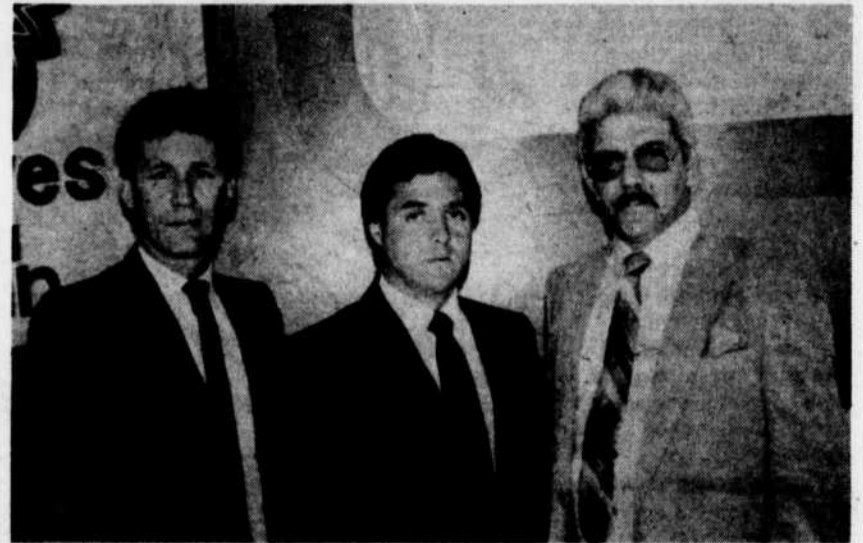
1957 RTE 148
ANGERS

Réservations:
(819) 986-7013

SPECTACLE
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
**FOLIES
BERGÈRES**
(CAN-CAN)



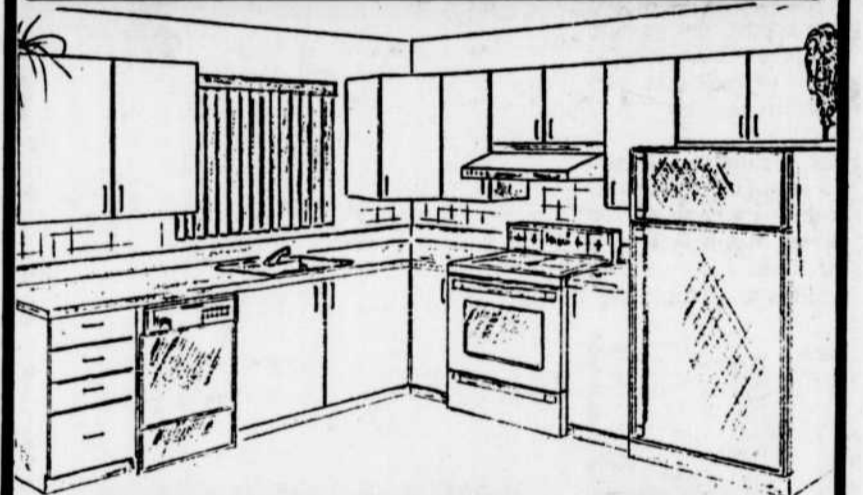
MUSIQUE - DANSE - BUFFET
**OUI, NOUS AVONS TOUJOURS NOTRE
FAMEUX BUFFET DE FRUITS DE MER!**



L'instructeur-chef Michel Boucher, l'adjoint Guy Charron et le gérant Rolland Victor Blais espèrent doter l'Outaouais d'une équipe compétitive.

Luxorama
Portes Fenêtres - Armoires de cuisine

Faites planifier votre
cuisine par un expert



Cuisine 115" x 120"

- INCLUANT:
- Dessus de comptoirs
 - Poignées
 - Tous côtés apparents finis
 - Livraison gratuite

Seule l'installation n'est pas comprise
Taxe en sus. Financement disponible

**Contracteurs et marchands
sont les bienvenus**

Modèles:

Armoires de style
Européen **\$1,496³⁸**

Armoires chêne plaqué
modèle Le Chanteclerc **\$1,449⁹⁵**

Armoires chêne massif
modèle St-Sauveur **\$1,749⁹⁵**

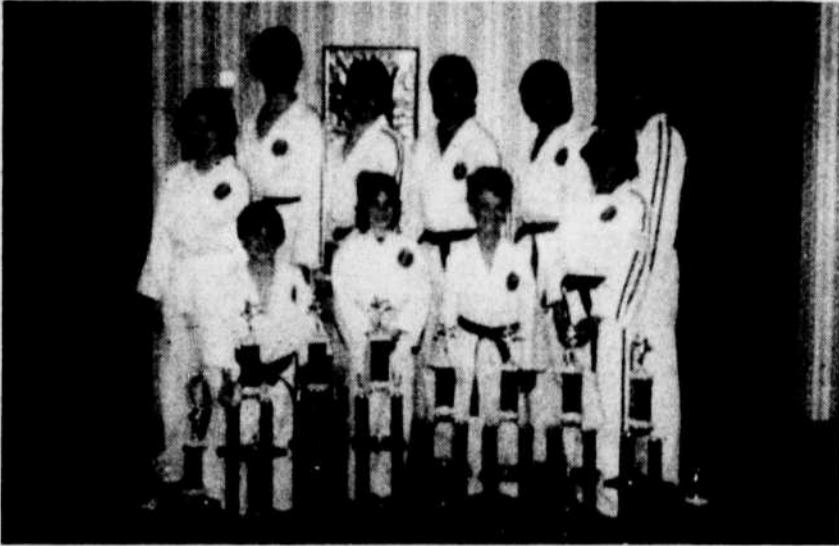
ESTIMATION GRATUITE

865 boul. Maloney Est Gatineau

663-2859

10 TROPHEES

ECOLE DE KARATE GAUTHIER



Lors d'un tournoi qui a eu lieu récemment à Orléans, l'école de Karaté Gauthier a récolté 10 trophées. Les participants étaient de gauche à droite sur la première rangée, Pascal Viau, Josée Blanchard, Roch Fournier, Josée Charlebois. Sur la deuxième rangée, dans le même ordre Johanne Veilleux, Pascal Bédard, Stéphane Labelle, Sensei Marcel Gauthier ceinture noire 4 ième degré, Stéphane Perron et André Blondin.



STIHL
Le meilleur pour
la Fête des Pères

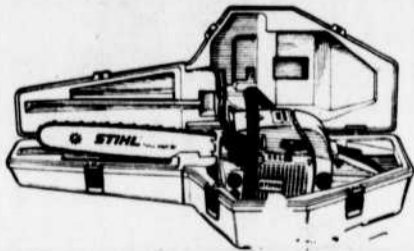
Cette année offrez-lui
ce qu'il y a de mieux,
offrez-lui une STIHL.



MODELE O11 AVEQ
41 CC, 16" de lame antivibration,
frein sécuritaire.

\$339⁹⁵

En plus recevez gratuitement
un coffre
Valeur de
\$40⁰⁰



Atelier des petits moteurs

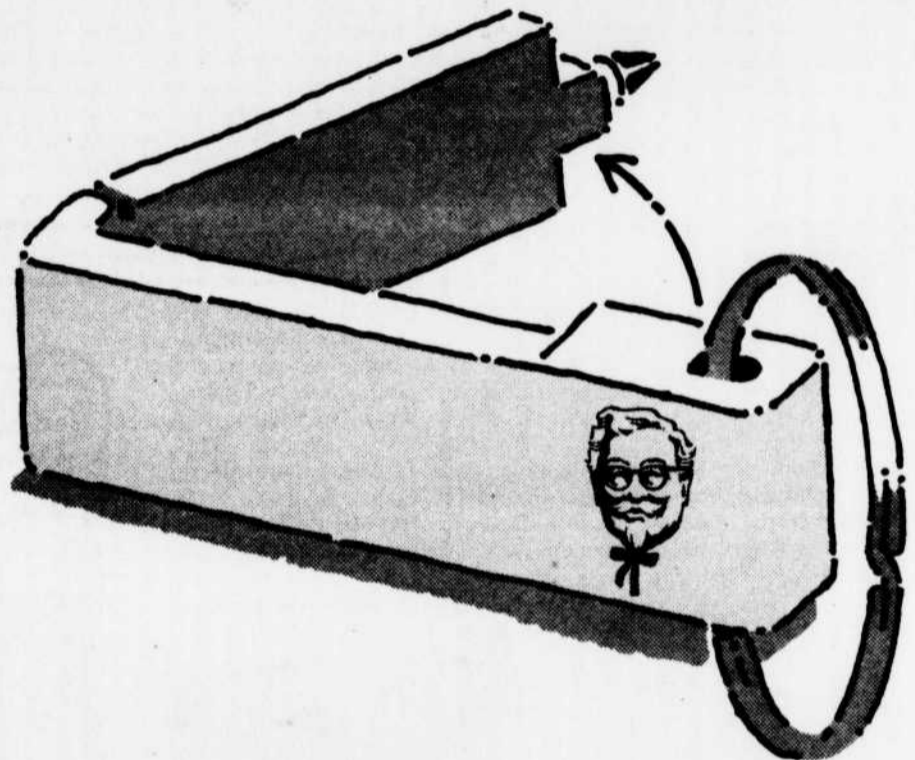
777-4360

80, Rue St-Raymond, Hull, Qué.
Vente, pièces & services

777-4369

STIHL®

Bonne fête Papa.



STYLO/PORTE-CLÉS GRATUIT

Pour la fête des Pères, offrez à papa
un pratique stylo/porte-clés.
Gratuit à l'achat d'un seau
ou d'un baril de

Poulet Frit Kentucky

**Samedi et dimanche,
les 14 et 15 juin seulement.**

Les quantités sont limitées.
Premier arrivé, premier servi.



Oui mon Colonel!

UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 10 juin, c'est la fête de Léo Gravelle, Ken Singleton, Elias Sosa, Dan Fouts. Le 11 juin ce sera au tour de Gerry D'Attilio, Joe Montana et André Burke des Braves du Coin. Le 12 juin, mon idole Michel "Le Tigre" Bergeron célébrera ses 40 ans ce sera également l'anniversaire de Pierre Legros, Jean Biagé, Gérard Miljour, Gilbert Chouinard et Marc Chevalier, des Braves, le 13 juin ce sera la fête de Mario Charron. Le 14 juin, l'ex-vedette de la ligue Commerciale Gaston Lémieux vieillira d'un an tout comme Richard Marinier des Braves. Le 15 juin ce sera l'anniversaire de Marcel Pronovost, Bernie Faloney, Dusty Baker, Lance Parrish, Mario Gosselin, et aux Braves ce sera l'anniversaire de Jean Cliche, Lucien Cousineau, Michel Fréchette et Jocelyn Gionest. Le 16 ce sera au tour de Roberto Duran, Ron LeFlore, Derek Sanderson et Raymond Lévesque des Braves.

Les Frontaliers de l'Outaouais débiteront une deuxième saison en septembre prochain et ils auront un tout nouveau personnel hockey. Bonne chance à Michel Boucher, Guy Charron et Rolland Blais. Il y a eu également du changement au sein de la direction et Luc Maurice et André Richard seront dorénavant les nouveaux gouverneurs. Je tiens cependant à féliciter MM Aurèle Séguin et Gilles Marinier qui ont travaillé sans arrêt afin de doter de la région d'une équipe de calibre mid-get AAA.

Les Grands Frères vous invitent à un match des Expos. Ce voyage est prévu pour le 22 juin prochain alors que les Pirates de Pittsburgh seront les visiteurs. Le coût du billet est de \$ 25.00 incluant le transport aller-retour. Pour plus de renseignements, le 770-7100.

L'école de Karaté Gauthier a déménagé au 749 boul. St-Joseph à Hull. L'instructeur Marcel Gauthier m'informe que l'ouverture officielle aura lieu au mois de septembre prochain.

Dans le cadre de la deuxième édition du tournoi de golf Ron Racette Michel Bergeron le conférencier invité jouera en compagnie de Pat Burns des Olympiques, Gilles Courteau le président de la LHJMQ et du journaliste Marc Lachapelle. De plus, les Olympiques seront représentés par Guy Rouleau et Luc Robitaille.

J'ai appris que Richard Beauparlant négociait avec les Draveurs de Trois-Rivières. Roquet pourrait devenir l'adjoint d'Alain Vigneault, le nouveau pilote des Draveurs. L'expérience de Beauparlant pourrait aider les Draveurs.

C'est la dernière chronique "Un nez d'avance". Je tiens à remercier tous ceux qui ont collaboré avec moi depuis le mois de septembre dernier. Depuis lundi, je suis de retour à CKCH-CIMF en tant que chroniqueur sportif.



Deux hommes de poids. Richard Bertrand félicite Denis Benoit, instructeur de football par excellence au niveau scolaire. Parions que si jamais Denis accède au poste d'instructeur des Gee Gees, qu'il aimerait aligner un gars comme Richard sur la ligne défensive.

(Photo Jean Belleau)

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Les Canadiens remportent le trophée de la Coupe de la Ligue de Hockey.

UN BEAU SOUVENIR



De gauche à droite, T.P. Gorman, J.P. McCaffrey, Aurèle Joliat, Syd Howe, Buck Boucher, et le jeune Jean Belleau.

Merci à tous mes amis aux Hebdomadaires de l'Outaouais et aux collaborateurs, Gaétan Bisson, Richard Bertrand, Jacques Blais, Jacques Dompierre, Lucie Boucher. A compter de la semaine prochaine, Jean Belleau signera une chronique hebdomadaire.

UN TROPHEE



Michel Lafleur de Hull a capturé cette truite grise de 32 livres au Stramond Lake Lodge. Il était accompagné de la gang du Bell. Bravo.

Pantorama

Lois
JEANS
\$10⁰⁰
DE RABAIS
(du prix régulier)

T-SHIRTS
d'ÉTÉ
20%
DE RABAIS
(du prix régulier)

BLOUSES
et CHEMISES
20% d'ÉTÉ
DE RABAIS (du prix régulier)

JORDACHE[®]
JEANS
\$10⁰⁰
DE RABAIS
(du prix régulier)



LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Aussi disponible chez les magasins d'été.

Valide jusqu'au 14 JUIN 1986.

BETA-CLUB

COIN ORLEANS & GREBER
GATINEAU, P.Q.

561-2210

OUVERT 7 JOURS - PLUS DE 1000 TITRES BETA EN MAGASIN

C'est le temps de relaxer

Des chaussures tout confort.
Tout ce qu'il faut pour l'été.
Pour elle...

9999\$



A. Espadrille en toile à la mode. Offerte en bleu, jaune, rose et rouge. Femme, 5 à 10

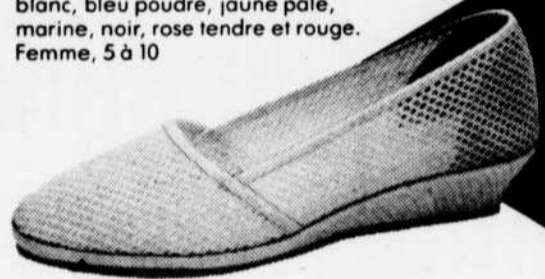


B. Espadrille en toile avec semelle souple. Offerte en blanc, jaune, marine, naturel, rose et rouge. Femme, 5 à 10

C. Espadrille en toile plissée avec empeigne et semelle flexible. Offerte en blanc, rose tendre et turquoise. Femme, 5 à 10
Fillette, 12 à 4 (blanc et rose tendre seulement) 8,99 \$



D. Espadrille en maille offerte en blanc, bleu poudre, jaune pâle, marine, noir, rose tendre et rouge. Femme, 5 à 10



comme pour lui!



E. Soulier d'allure sportive MAXI en chintz. Offert en blanc et gris pâle. Homme, 7 à 12

1499 \$



1999 \$

G. Chaussure sport en toile avec courroie à boucle et piqûre à l'empeigne. Offerte en blanc et gris perle. Homme, 7 à 12



F. Soulier de style nautique en chintz avec lacet décoratif. Offert en blanc et gris perle. Homme, 7 à 12

1999 \$



999 \$

H. Chaussure en maille à semelle souple. Offerte en blanc, gris et naturel. Homme, 7 à 12

SUPERCHAUSSÉZ-VOUS

Valable jusqu'à épuisement des stocks.

GATINEAU: Galeries Gatineau
HULL: Le Village Place Cartier

Yellow

CHAUSSURES YELLOW LTÉE

VOILE EAU VENT

PAR: LUCIE BOUCHER



Par LUCIE BOUCHER

La planche à voile n'est pas considérée comme un sport dangereux. Le taux d'accidents est très bas et la plupart de ces accidents auraient pu être évités si... C'est pourquoi j'attache beaucoup d'importance à la sécurité.

La planche à voile est considérée comme une embarcation. Certains règlements de sécurité sont imposés par la loi. Selon la "Loi sur la Marine Marchande du Canada", les articles 21 et 22 du "Règlement sur les petits bâtiments" indiquent que le port de la veste de flottaison personnelle est obligatoire en planche à voile. Cette veste doit être approuvée par le ministère du Transport du Canada. La veste devrait toujours être portée surtout lorsque le vent est plus fort, car il est plus difficile d'être séparé de sa planche.

Ce règlement peut être appliqué par tous les corps policiers (municipal, provincial et fédéral).

Un autre règlement interdit la navigation dans les voies maritimes. Ceci s'applique surtout sur les fleuves et grandes étendues d'eau. Cependant, même sur les plus petites étendues (ex.: rivière des Outaouais), je suggère d'éviter de naviguer dans les chenaux. Les chenaux sont un genre de code de la route pour les bateaux et les voiliers. Ceux-ci doivent les suivre. Ils sont délimités par des bouées rouges (babord) et vertes (tribord). Leur but est de permettre aux bateaux et aux voiliers d'entrer et de sortir des marinas sans obstacles. Une planche à voile devient un obstacle. Règle générale, pour éviter des rencontres déplaisantes et dangereuses et pour maintenir un climat amical sur l'eau, lorsque vous rencontrez une embarcation qui a un déplacement plus lent que le vôtre, laissez-la passer. Ne risquez jamais une collision.

D'autres éléments de sécurité devraient être connus par tous les véliplanhistes.

Premièrement, la règle numéro un en planche à voile est de ne jamais quitter sa planche. La planche (le flotteur) est votre

bouée.

Deuxièmement, vous devriez tous être familiers avec le signal international de détresse. Ce signal doit être utilisé lorsque vous éprouvez de la difficulté (trop de vent, pas assez de vent, bris d'équipement, fatigue), et que vous avez besoin d'assistance.

Signal de détresse: les mains ouvertes, les bras tendus en croix, élevez les bras au-dessus de la tête et croisez les mains. Répétez.

La sécurité est aussi une question de bon sens. Afin d'éviter des ennuis, informez-vous toujours des prévisions météorologiques avant de sortir. Les conditions peuvent changer rapidement et vous causer des problèmes. En regardant l'eau du bord, vous pouvez croire que le vent est moins fort qu'il ne l'est

vraiment, et vous pouvez vous faire prendre. Soyez aussi conscients de vos capacités, ne vous aventurez pas lorsque vous êtes incertains.

Peu importe les conditions, il est recommandé de ne jamais sortir seul. Ayez un(e) ami(e) au bord ou sur l'eau avec vous spécialement lorsqu'il fait froid et/ou lorsqu'il y a beaucoup de vent. Si c'est impossible, laissez au moins une personne savoir que vous êtes sur l'eau.

Si vous voyagez et pratiquez la planche à voile à différents endroits, informez-vous des conditions habituelles de vent. Chaque région a un vent dominant et des modèles de vent. Vérifiez-les afin d'éviter des changements de conditions inattendues. Informez-

La sécurité en planche à voile

vous aussi des caractéristiques du plan d'eau lui-même, le courant, les marées, les vagues, la température de l'eau, et surtout la position des hauts-fonds et des obstacles cachés.

Et finalement, habillez-vous correctement selon la température de l'eau et de l'air et sachez quand vous arrêtez. Lorsque la fatigue se fait sentir ou que les frissons commencent, revenez immédiatement au bord, n'attendez pas d'être en danger.



NOUVEAU NOUVEAU



Le Maître PHOTOGRAPHE agréé

Germain Dilon

Maintenant au Centre Professionnel de l'Île au 221 St-Rédempteur, Hull.

"Prenez un rendez-vous" Jour: 595-0694
1-986-8989

Bien connu dans la région! Par ses réalisations telles du Salon des métiers d'arts de l'Outaouais.

POSSÉDEZ VOTRE PROPRE COMMERCE DEVENEZ UN DÉTAILLANT



La compagnie Texaco est à la recherche de détaillants pour stations service. L'opportunité idéale de posséder votre propre commerce, et devenir un homme d'affaire indépendant, qui vous rapportera des profits de vos propres efforts. Expérience d'affaire préalable avantageuse mais non essentielle.

UN INVESTISSEMENT EST REQUIS

Texaco aide ses détaillants en fournissant...

- Assistance soutenue d'un conseiller en administration
 - Support efficace de publicité et de promotion
- Pour de plus amples renseignements communiquer avec

ROBERT BUTLER 733-5700
Le lundi de 10h à 16h

HURST YAMAHA

Le Centre des Gros Plaisirs

Aubaines Tous Terrains

MODÈLE	PRIX	no. de paiements	par mois
'Warrior' 350	3499\$	36	109\$
YFM 225 4 roues	3199\$	36	100\$
YTM 200S 3 roues	1699\$	18	88\$
YFM 80 mini 4 roues	1399\$	18	70\$

Pour les acheteurs sérieux, les paiements mensuels ont été établis à partir d'un dépôt de 20% et, selon les conditions mentionnées, incluent un taux de financement de 15,25%.

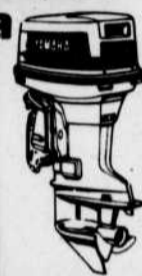


Épargnez dès maintenant sur un vaste choix de 3 et 4 roues!

Très grande sélection de remorques, treuils, tondeuses, porte-bagages...
Des aubaines exceptionnelles sur les modèles '85!

Les Hors-Bords de Yamaha

Larguez les amarres à la division marine de Hurst Yamaha et voyez la sélection complète de hors-bords Yamaha! Des nouveautés comme l'huile à injection 100:1, mélange d'essence et cerveau électronique, font de Yamaha votre meilleur achat! Demandez la garanti de deux ans Yamaha et voguez plus longtemps!



Nous avons des hors-bords de 2 jusqu'au 225 c.v.



GREW/Chris-Craft 266 AC Cruiser, déjà prêt pour l'eau \$49,999

HURST MARINE

GREW • CHRIS-CRAFT
LUND • LARSON
CADORETTE

Remorques par Shore-Land'r

MARQUES ET MODÈLES	PRIX	# de paiements	par mois
Cadorette Mosquito 146, 50 c.v. Yamaha	8,199\$	déjà prêt pour l'eau	36 235\$
Grew 158 runabout, 70 c.v. Yamaha	10,399\$	déjà prêt pour l'eau	42 267\$
Cadorette 166 runabout, 140 Mercruiser	13,499\$	déjà prêt pour l'eau	48 315\$
Chris-Craft Scorpion 210, 260 Mercruiser	29,999\$	plus options	120 373\$
Chris-Craft Sunbridge 260 Cruiser	39,999\$	plus options	120 497\$
Lund C12 12 pieds, avec 6 c.v. Yamaha	1,999\$		24 80\$
Lund S14 14 pieds, avec 9.9 c.v. Yamaha	2999\$		24 120\$
Lund Pike 16 pour pêche, 30ELS Yamaha	6299\$		36 182\$

Pour les acheteurs sérieux, les paiements mensuels ont été établis à partir d'une mise de fond de 20% et, selon les termes mentionnés, incluent un taux de financement de 15,5%.



MURRAY MOWERS

POUR LA COUR ET LE JARDIN

Vous voulez consacrer plus de temps à vos plaisirs? Coupez votre gazon plus rapidement avec une Murray! Hurst Yamaha vous propose la sélection complète de tondeuses Murray, de l'économique tondeuse au robuste tracteur pour jardins. Nous avons aussi en stock un vaste assortiment d'outils, de remorques et autres accessoires pour

Modèle de 11 cv, à partir de 2049\$ tondeuses.

40 Gréber, Gatineau 568-2500
1220 ch. Old Innes 741-2221
395 ch. Richmond 725-1111
702 Rosemount, Cornwall

Les prix mentionnés n'incluent pas les frais de prép., le transport, la taxe et les plaques



VENTE • SERVICE • COURS



Les Frontaliers Midget "AAA" une nouvelle image

C'est lors d'une conférence de presse la semaine dernière, que les propriétaires des Frontaliers de l'Outaouais ont dévoilé leur nouveau bureau de direction de même que le nom du nouveau personnel entraîneur.

L'ex-entraîneur des Gee-Gees de l'Université d'Ottawa, Michel Boucher, sera l'entraîneur-chef de l'équipe, alors qu'au poste d'adjoint, on retrouvera Guy Charon. Il faut dire qu'avec la venue de ces deux hommes de hockey, les Frontaliers viennent de se donner énormément de crédibilité tant au niveau local que provincial. Ces deux entraîneurs sauront guider les jeunes vers de bonnes expériences, ce qui sera sûrement apprécié d'eux.

On a également profité des résultats de la dernière saison pour apporter plusieurs changements quant à l'entourage de l'équipe. Le secrétaire-trésorier sera Gilbert Lefebvre, le publiciste Claude Paradis et le gérant hockey Roland V. Blais.

Lefebvre et Blais sont deux anciens gérants chez des équipes de hockey mineur, et grâce à leur travail, ils ont connu du succès. Au niveau du dépistage, Gilles Groulx et Serge Talbot demeurent en poste avec un nouvel associé pour la région de l'Abitibi, M. Ivanoé Bélisle.

C'est donc un coup de maître que viennent de réaliser Luc Maurice et André Richard en s'acaparant les services de Boucher et Charon, et nul doute que les joueurs sauront en profiter. En ce qui regarde l'édition de l'année dernière, sept joueurs furent réclamés au repêchage annuel de la LHJMQ. En première ronde, Laval a sélectionné le défenseur de 16 ans, Raymond Saumier. Son style agressif

saura sûrement plaire aux partisans du Titan et déjà on entrevoit des lundis soir excitants à Laval.

Au deuxième tour, les Voltigeurs de Drummondville ont sélectionné Daniel Doré. Un ailier droit de 15 ans, à 6'2", 207 livres, il était évident qu'une équipe le réclamerait tôt lors de la séance. Toujours concernant les Voltigeurs, l'entraîneur Parizeau dirigera plusieurs gros joueurs en 1986-1987. Outre Doré, ils ont fait l'acquisition de Gerry Flemmings, 6'4", 220 livres, de Verdun, et Sarto Legault, 6'3", 220 livres, de Laval Midget "AA".

En troisième ronde, les Drapeurs de Trois-Rivières, du pilote

qu'il jouait à 15 ans avec les Citoyens Midget "AA". Les trois sélectionnés furent Joël Charbonneau en 9e ronde, Curtis Storseth en 12e ronde, et le gardien Rock Pinard en 16e ronde.

Pour ce qui est des autres joueurs de la région sélectionnés, il y en a six et tous proviennent de Gatineau, soit Paul Colette Jr (8e ronde, Hull), Jocelyn Raby (10e ronde St-Jean), Alain Deeks (11e ronde, Shawinigan), Robert Lalonde (11e ronde, Chicoutimi), et Ghyslain David (11e ronde, St-Jean).

Reste à voir maintenant quels de ces joueurs auront assez de détermination pour se faire une place avec leur équipe respective. Bonne semaine!

Alain Vigneault ont sélectionné le centre de 16 ans, Rob Murphy. Toutefois une complication majeure survient dans ce cas, car il n'y aura aucun CEGEP anglais à Trois-Rivières.

Daniel Lacroix, un ailier gauche de 16 ans a pour sa part été sélectionné par Granby au quatrième tour. Malgré le fait qu'il n'a pas eu beaucoup de glace en 1985-1986, plusieurs dépisteurs convoitaient ses services, l'ayant déjà remarqué alors

NOMINATION



Lucyle Rocheleau-Lemery

Surgenor National Leasing Limited et la franchise Hertz d'Ottawa-Hull, ont le plaisir de vous annoncer la nomination de Lucyle Rocheleau-Lemery, comme nouvelle agente de Hertz, à Hull. Lucyle invite ses nombreux(ses) amis et amies ainsi que ses collègues d'affaires à communiquer avec elle concernant leurs besoins en matière de transport, au nouveau bureau Hertz, 24, rue St-Raymond à Hull, numéro de téléphone 770-7500.

L'été approche rapidement... Soyez en beauté et en santé Venez!

C'est formidable



12 SESSIONS DE BRONZAGE \$39.95 PLUS \$1.00 par visite



Danse aérobie ou cond. physique

12 MOIS \$128.00

Plus frais d'inscription Valable jusqu'au 15 juin 86

TOUT EST A VOTRE PORTÉE!

- Danse Aerobique
- Nautilus
- Conditionnement physique
- Piste de jogging
- Body building
- Poids et halteres
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de gain de poids
- Douches et vestiaire

UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS

Dernière chance pour LA FÊTE DES PÈRES

June Wilkinson

460 boul Gréber GATINEAU 568 9411
920 boul St Joseph HULL 771 3359

LA BOUTIQUE GOËLAND



des Promenades de l'Outaouais, organise une

GRANDE VENTE RÉCLAME

PRIX A VOUS COUPER LE SOUFFLE

Profitez-en du 10 au 21 juin 86

Venez constater vous-même sans tarder

561-7840

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

VENTE DE GRADUATION

Rabais jusqu'à 75%

<p>Piano Accordéons \$11999 et plus</p>	<p>ORGUES A CONSOLE \$29950 et plus</p>
<p>MELODICAS \$14.95</p>	<p>SYSTEMATISEURS \$29950 et plus</p>
<p>CONCERTINES \$7950 et plus</p>	<p>PIANOS D'OCCASION \$49950 et plus</p>
<p>Accordéon Diatonique \$9950 et plus</p>	<p>PIANOS DEMI-QUEUE acoustiques \$5,99950 et plus</p>
<p>HARMONICAS 399 et plus</p>	

CONTINENTAL MUSIC
299, ch. Montréal
Stationnement gratuit
arrêt autobus no 2 à la porte

Maintenant en stock

Les instruments de musique les plus innovateurs et de la plus grande qualité au monde.

C'EST

PAYANT



**LES
HEBDOS
DE
L'OUTAOUAIS**

**DEVIENS
CAMELOT!**

Composez le:

663-4860





Le coin des sportifs

avec Gaétan Bisson

Ligue de Balle Lente Molson

Le Salon de Coiffure le Verseau a repris la première victoire grâce à deux victoires la semaine dernière. Le Verseau a vaincu premièrement le JD Bar 22 à 4, lors de ce match Michel Tremblay des gagnants a réussi quatre coups sûrs. Dans son autre match le Verseau a écrasé le Bartleby's 24 à

4. Le Personnel Auto Care n'a pas remporté de match cette saison, subissant de nouveau la défaite à deux reprises. Dans le premier match 21 à 1 face à l'Épicerie Brissette et dans le second 9 à 5 face au Barbara Personnel.

Ligue Régional Labatt

Le Salon Bar la Hutte occupe la première position avec une fiche de 6 victoires aucune défaite.

En deuxième position on retrouve le New Liho qui a remporté quatre victoires et subi deux défaites. Tous les matchs de la ligue se jouent les mardis et mercredis soirs au parc Desjardins de Hull.

Tournoi APBA

La Payer et Frères a vaincu en finale Champlain le Salon Bar la Hutte 9 à 0. Lors de la finale consolation le Hull-Volant a remporté une victoire de 4 à 0 aux dépens du Bistrot. Guy Foley de la Hutte a été le meilleur frappeur du tournoi tandis que André Guertin du Hull-Volant a été le meilleur lanceur. Le club 77 a remporté la dégustation de bière.

Ligue de Touch Football Molson Outaouais

Le Duguay Sport a remporté son premier match de la saison en défaisant les Falcons 43 à 12. Benoit Gravel avec deux touchés a été le meilleur gagnant. Serge Charron a réussi trois touchés et le Jordache a vaincu les Rookies 43 à 6. Le Greg Landry a écrasé l'Urg-Lendry 66 à 0. Yvon Dufour a compté trois touchés. Le Killer Bees a défait les Falcons 1 à 0.

Ligue de Balle Lente Sportifs/O'Keefe

Les Braves du Coin occupe le premier rang avec une fiche de quatre victoires et deux défaites. Le Restaurant Farbe et les Sportifs de l'Outaouais occupent le

deuxième rang avec six points. Ensuite on retrouve le Sun Life, le CAGERO et le Scot-Mor.

Tournois mixte, femmes, familles et C

Dans le cadre de Gatineau en Fête il y aura un tournoi de balle lente avec plusieurs sections. Une section mixte (6 hommes et 5 femmes), femmes classe C, familles, participation et C pour hommes. Une section de balle molle pour équipes C. Le coût d'inscription est de \$125, par équipe sauf la section famille ou le coût est de \$90. Le tournoi a lieu au parc Sanscartier de Gatineau du 18 au 22 juin. Pour s'inscrire on communique avec Gaétan Bisson au 770-1602.

S.O.S. ELECTROMENAGER



PROPRIETAIRES NOUS VOUS OFFRONS

- Réparation domicile avec garantie
- Vente d'appareils reconditionnés
 - laveuse • sécheuse • lave-vaisselle
 - cuisinière • réfrigérateur • air conditionné, garantie 3 mois pièces et main-d'oeuvre
- Vente de pièces - Service rapide

Venez faire votre choix

190 St-Joseph, Hull
Alain Lapszynski, prop.
776-0505

LES TAPIS NEUFS et usagés DE L'OUTAOUAIS

TAPIS GAZON \$3.19 v.c. Gris, vert et brun
TAPIS POUR SOUS-SOL 1 couleur
\$2.99 v.c.

102, St-Antoine Pte-Gatineau
568-1440

HEURES D'OUVERTURE
Lun. au merc. 9h30 à 6h00
Jeu. ven. 9 AM à 9 PM
Samedi 9h30 à 5h00



AUTOS-SYLDEN

Location à partir de **'8.95** par jour assurance et kilomètre en sus

309 St-Joseph, Hull coin Montclair et St-Joseph

Pour réservation: **777-7368**

centre d'équipement prébourt

equipment center

Tél.: (819) 778-8261
84, rue Jean-Proulx, Hull Québec, J8Z 1W1

ANCIENNEMENT CENTRE D'ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT REG. Route 105, Chelsea, Québec

MAINTENANT Sous nouvelle administration et aménagé dans un nouveau local à Hull, dans l'édifice Roulatéque



ACHAT ET VENTE D'ÉQUIPEMENT NEUF ET USAGÉ POUR RESTAURANT - HÔTEL - MAGASIN

En Grande Première: On s'ajuste à vous!



"Mermaid innove dans le monde des piscines en vous offrant la piscine Cozumel. En effet, le concept de Mermaid est sans pareil puisqu'il s'agit de construire et concevoir une piscine en fonction de l'espace dont vous disposez dans votre cour. Ainsi, quelle que soit la grandeur de votre cour, Mermaid a pour vous une piscine: la spectaculaire piscine Cozumel! Très personnalisée, cette piscine peut prendre des formes inusitées et est taillée sur mesure pour les petites cours. Une première canadienne! Un concept avant gardiste exclusif à Mermaid et créé par nos spécialistes!"



COZUMEL



EN PLUS

À PARTIR DE **\$5995.**

DEMANDEZ NOTRE PLAN DE POLITIQUE DE RACHAT GARANTI SUR NOS PISCINES HORS TERRE.

NOUVEAU

Chlore granule Hi-Chlon

BARIL 30 KG

Prix incroyable **\$87.95**

HICHLON le chlore granulé le plus puissant qui soit LIMITE DE 2 BARILS PAR CLIENT

SPÉCIAL DE LA FÊTE DES PÈRES

Épargnez \$20

Rég.: **\$59.85**

VENTE \$39.85

JEUX DE LUMIÈRE POUR JARDINS

Modèle LV2874T

4 lampes, 50 pieds de câble et boîtier d'alimentation avec minuterie **\$79.95** Rég.: \$98.75

L'EXCELLENCE a un nom... Mermaid

PISCINES • TOURBILLONS • MEUBLES DE PATIO

440 MALONEY O GATINEAU 643-2574

7 ENTERPRISE NEPEAN 727-1345

1373 OGILVIE RD OTTAWA 741-8730

1449 YOUSVILLE DR ORLEANS Pool and Spa World 824-7722



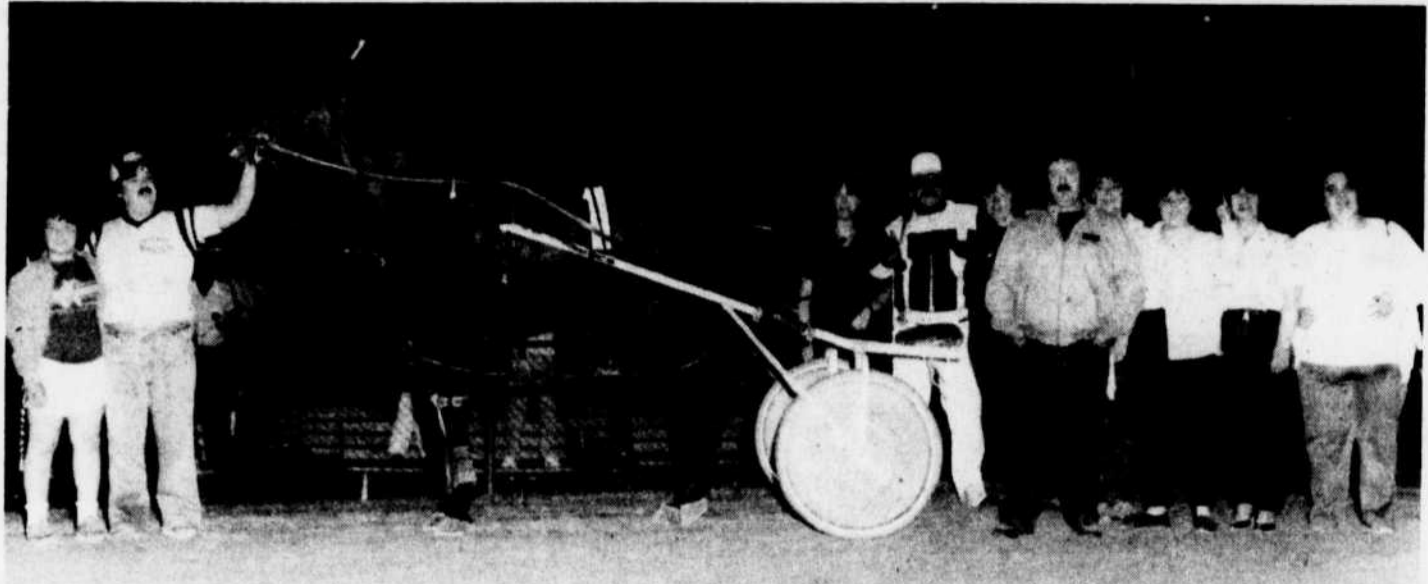


Gérald Lamarche savoure sa première position

Mercredi le 3 juin dernier, Gérald (Moustache) Lamarche savourait sa première victoire en temps que conducteur aux guides de Choice Nibes. En effet, Moustache a dû être très patient car il a attendu huit mois avant de se rendre dans le cercle des vainqueurs. Donc, pas besoin de vous dire que c'était un "long shot". Démarrant de la première position, Moustache se retrouva dans le "golden seat" soit deuxième et a su patienter jusque dans le dernier droit pour devancer Printemps Front d'une longueur au fil d'arrivée en

2:05.2 minutes. Du côté mutuel, Choice Nibes retournait \$127.90 sur le nez, non il n'y a pas d'erreur, c'est bien \$127.90 sur le nez pour un \$2.00.

Echos:
Dorénavant, les propriétaires de chevaux de courses devront attendre 2 semaines avant de recevoir leur chèque de bourse qui, depuis des années, était remis chaque semaine. C'est ce que les dirigeants de l'hypodrome Connaught ont décidé sans le consentement des hommes à chevaux, bien entendu. Plusieurs con-



Sur cette photo, on aperçoit entre autres à l'extrême gauche, le palefrenier de Choice Nibes, Benoît Lamarche (qui en profite pour faire un beau sourire à Roxanne), le copropriétaire Roger et le fan club de Gérald Moustache Lamarche. Félicitations!

ducteurs, entraîneurs, propriétaires ont déjà fait part de leur mécontentement et ce, avec beaucoup de sens car cet argent leur appartient.

Francine Rioux s'est fait réclamer son vieux Swinging Bill pour \$2,000.00 et aimerait souhaiter bonne

chance à son nouveau propriétaire.

Luc Blais a paradé le cercle des vainqueurs à deux reprises la semaine dernière soit avec Digne Grade et Sams Baron. Bravo Luc, lâche pas!

A la semaine prochaine!

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus haute.

TRANSPORTS QUÉBEC

Projet: 775-1511-6- Grattage et mise en forme sur diverses routes, dans les municipalités de Denholm et Notre-Dame-de-la-Salette, Circonscriptions électorales de Gatineau et Papineau, municipalité régionale de comté de la Vallée-de-la-Gatineau et Communauté Régionale de l'Outaouais, et ce pour les années 1986, 1987 et 1988.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00\$ non-remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement de soumission 1 100,00 \$
ou
- chèque visé: 550,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e), Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats
Ministère des Transports
ou 255, est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures le vendredi, 27 juin 1986.

Le Sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

Projet: 778-1511-8- Grattage et mise en forme sur diverses routes, dans la municipalité de La Pêche, M.R.C. Communauté Régionale de l'Outaouais, circonscription électorale de Gatineau, pour les années 1986, 1987 et 1988.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00\$ non-remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement de soumission 1 500,00 \$
ou
- chèque visé: 750,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e), Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats
Ministère des Transports
ou 255, est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures le vendredi, 27 juin 1986.

Le Sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

Projet: 778-1801-6- Coupe des surfaces gazonnées pour les années 1986, 1987 et 1988 dans l'emprise de diverses autoroutes (5, 50, 550) d'une section de la route 148 et des chemins Scott et du Pont Alonzo Wright, dans diverses municipalités et diverses circonscriptions électorales Gatineau, Papineau, Hull Chapleau, et Pontiac. Longueur: 291,66 hectares.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00\$ non-remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:
- cautionnement de soumission 2 600,00 \$
ou
- chèque visé: 1 300,00 \$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats
Ministère des Transports
700 est boul. St-Cyrille
(20e), Québec, G1R 4Y9
Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats
Ministère des Transports
ou 255, est, Crémazie
(1er), Montréal, H2M 1L5
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à: 255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5.

Clôture de la réception des soumissions à: 15:00 heures le vendredi, 27 juin 1986.

Le Sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

GOOD YEAR

SOLDE SPECTACULAIRE DE PNEUS TOUTES SAISONS

RABAIS SPECTACULAIRES À L'ACHAT DE RADIAUX TOUTES SAISONS DE GRANDE QUALITÉ DE GOODYEAR.

TIEMPO
A PARTIR DE 45⁹⁵

OU MOINS
FLANK BLANC
PISS-BORIS

Le plus récent radiax toutes saisons de Goodyear pour l'achat de roulement plus long durée de 10000 km. Idéal pour l'usage de la route et de la neige.



ARRIVA
A PARTIR DE 54⁹⁵

OU MOINS
FLANK BLANC
PISS-BORIS

La bande de roulement de conception spéciale du pneu Arriva est gage de traction fiable en toutes saisons et de roulement doux et confortable. Arriva, le pneu éprouvé.



VECTOR
A PARTIR DE 59⁹⁵

OU MOINS
FLANK BLANC
PISS-BORIS

Le meilleur radiax toutes saisons de Goodyear! Le meilleur roulement de la bande de roulement de Goodyear assure la fiabilité et la sécurité de votre pneu en tout temps. Un radiax exceptionnellement fiable.



WRANGLER
A PARTIR DE 96⁹⁵

OU MOINS
LITRES BLANCS

Profitez davantage de votre pick-up fourgonnette ou véhicule de récréation grâce à la bande de roulement autoroutière du radiax Wrangler gage de traction supplémentaire sur et hors route de saison en saison.

Garantie à l'échelle nationale

Protection contre les risques routiers

HÂTEZ-VOUS! LE SOLDE SE TERMINE LE 14 JUIN.

LES RADIAUX GOODYEAR, TOUT SIMPLEMENT INDISPENSABLES.

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

SERVICE D'AUTO COMPLET - VENTE - SERVICE-REPARATION
Alignement et balancement de roues

67 St-Louis, Gat.
561-1936



372 boul. Maloney O. Gat.
643-1936

GARANTIE À L'ÉCHELLE NATIONALE

PORTEZ LE TOUT À VOTRE COMPTE

Québec

AU CLUB KINGSWAY

TOURNOI DU CEGEP



L'équipe mixte championne, Gaétanne Voyer, Jean-Marc Létourneau et Gilles Lefebvre qui était absent au moment de la remise des prix.



Le Comité Organisateur: Sylvie Déziel, Huguette Langlois, Robert Moreau, Andrée Vaillant, Michel Cayer de Labatt, J.M. Létourneau, Emile Louis-Seize, Jacques

Beaudoin, Jean Guy Landriault et Jacques Théberge de CKCH.

BOUTIQUE

LA CASA DELLA CERAMICA

"Les experts de la conception exclusive"

SPÉCIAL

Fête des Pères

Offrez lui l'élégance

10% de rabais

céramique à partir de \$1.10 pi.ca. sur présentation de ce coupon

20% de rabais

sur les tuiles de marbres

- Importation exclusive de céramique
- Estimation gratuite
- Vente et installation
- Conseils pratiques

75, ST-RAYMOND, HULL QUÉBEC J8Y 1S4 771-6726

OFFRES SPECIALES PLEINES DE PUISSANCE

DE BONNES AFFAIRES A REALISER DURANT NOS JOURNEES DE VALEUR

Tous les moteurs Johnson 1986 à prix spéciaux. Meilleurs rabais de reprise. Ensembles complets en montre.

PRIX SPECIAUX DE LA SAISON DE PECHÉ

Johnson
UNE SUPREMATIE A L'ECHELLE MONDIALE

#1 dans l'Outaouais

Centre Nautique Lac Simon Ltée
vente - location
148 rue Principale, Chénéville
819-428-3097

Chaise Miracle

A partir de **\$159⁰⁰** Rég. \$259.00

VENTE FÊTE DES PÈRES

CHÊNE MASSIF

Jusqu'à **40%** sur ensemble de salon

DIRECTEMENT DU **MANUFACTURIER**

MEUBLES

EPREL

LTEE

OUVERT
le dimanche à Masson de 11h à 4h

CHOIX DE TISSU - TABLES DE CUISINE
SALLE A MANGER - VAISSELIERS
TABLES A CAFE - COIN - TABLES
CONFERENCES - BIBLIOTHEQUES
- MEUBLES STEREO -
CHAISES MIRACLES

MASSON **GATINEAU**
Promenades de l'Outaouais

986-6778 - 663-3945

LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS

composez le:

776-2121 Aylmer-Hull-Gatineau
745-2070 Vanier-Ottawa
986-5082 Buckingham



**ON REJOINT
92,686 FOYERS**

